

# LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2000 ABENDUA 42.º ALEA  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES

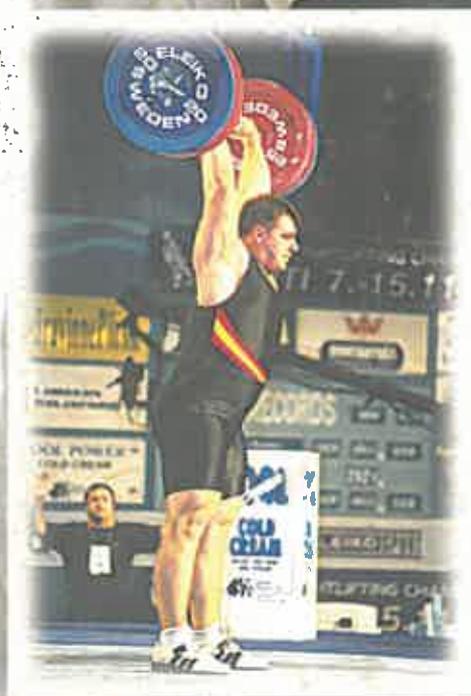
El carbón  
para la Ferrería  
de Lasarte

Maria Luisa Tapia Amenabar  
"Maria Luisa, de Goiegi"

Familias y bienes  
en el Lasarte del siglo XIX

- Los Duque de Estrada
- Los Marqueses de San Millán

El Deporte  
en Lasarte-Oria





# EROSKI



**Urbil**

**ZENTRO KOMERTZIALA**  

---

**CENTRO COMERCIAL**



**MUEBLES  
DE COCINA  
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**sugate**  
José Antonio Oianeder

**FAGOR**



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS  
SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**

DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**

# Lasarte-Oria eta Kirola

## HISTORIA

- El carbón para la Ferrería de Lasarte . . . . . 2/3
- Familia y bienes en el Lasarte del siglo XIX. . 4/6

## ELKARTEAK / ASOCIACIONES

- Asociación de vecinos Lasarte-Oria. . . . . 7
- Pastoral Penitenciaria . . . . . 7
- Zain Berri Elkarte. . . . . 8
- Hirugarren Adina Hirugarren Mundurako . . . . 8
- Danok-Kide (Padres de Familia). . . . . 9
- Asociación Filatélica y Numismática  
"Buruntza" . . . . . 9
- Odol Emaileen Elkarte. . . . . 10

## GAI NAGUSIA / TEMA CENTRAL.

### EL DEPORTE EN LASARTE-ORIA . . . . . 11

- Halterofilia. Jon Tecedor en las  
"Seis horas de Euskadi" . . . . . 12/13
- Situación actual del deporte  
en Lasarte-Oria. . . . . 14/20
- Razones para la práctica deportiva . . . . . 21/24
- Peña Ciclista Iñigo Cuesta . . . . . 25/26
- Ostadar Kiroi Fundazioa . . . . . 27/28
- El Club Deportivo Lasarte-Oria . . . . . 29

## MENDIA / MONTAÑA

- Por las sierras Urbasa-Andia . . . . . 30

## PERTSONAIK / PERSONAJES

- María Luisa Tapia Amenabar,  
"María Luisa de Goiegi" . . . . . 31/35

## LABORALA / LABORAL

- U.G.T.: Así no puede ser . . . . . 36

## EUSKARA

- Bete-beteko arrakasta izan du  
Euskararen V. Maratoiak ere . . . . . 37

## UDAL INFORMAZIOA / EL AYUNTAMIENTO INFORMA

- Información Presupuestos . . . . . 38

## KONTSUMITZAILEA / CONSUMIDOR

- Problemas de convivencia entre vecinos . . . . 39

## HERRIA TA GIZONA

- Danetik Zerbait . . . . . 40

Zenbaki honetan, gure herrian kirolak izan duen nondik-norakoa aurkezten saiatu da aldizkaria. Gaur egungo egoera iraganeko erreferentzia-puntuak ahaztu gabe erakutsiko digun zerbait, alegia.

Apropos saihestu ditugu alferrikako eztabaida hutsalak, hala nola "éliteko" kirola "baseko" kirolari kontrajartzea, edo "ikuskitzunezko" kirola "herritarrek praktikaturiko" kirolari.

Guk kirola osasunerako gauza baliagarri moduan ikusten dugu, jostabide moduan, nork bere burua gaintzeko bitarteko moduan, taldean lan egitera ohitzeko eta, are gehiago, lehiakortasun sano batean aritzeko, zeinak nor bere buruarekin lehiatzen hasi behar baitu betiere.

Guztiok ados gatz kirola praktikatzeko, ora kontrolatua, beti dela osasungarria. Herri batean kirolak duen garapen-maila termometro bikaina gertatzen da haren bizitasun kolektiboa jakiteko. Eta kolektibo sanoetatik beti aterako dira gorenko mailetara jauzi egiteko gauza izango diren figurak, zeinek, bestalde, baseko praktikatzailentzako eredugarritzat eta akuilagarritzat balioko baitute.

Horregatik guztiagatik, biziki garrantzitsua da Lasarte-Oriak ondo zaintzea bai maila gorenetara iritsi diren herriko kirolariak —esate baterako, Tecedor halterofilian eta Olaizola futboleant— bai eta, kasik anonimaturik ahalegin guztiak horretan jartzen dituzten hainbat pertsonaren lan eskerge dela medio, herriko taldeetan hasten diren neska-mutil horiek ere.

# Lasarte-Oria y el Deporte

En este número, la revista se trata de presentar una semblanza del deporte en nuestro pueblo. Algo que nos muestre la realidad actual sin olvidar los puntos de referencia del pasado.

Deliberadamente huimos de polémicas bizantinas como la de contraponer el deporte "de élite" frente al "de base"; o el "deporte espectáculo" al de "práctica popular".

Entendemos el deporte como algo útil para la salud, como diversión, como medio para la superación personal, para acostumbrarse a trabajar en equipo e, incluso, para ejercitarse en una sana competitividad que siempre ha de comenzar por competir contra uno mismo.

Todos estamos de acuerdo en que la práctica del deporte, controlada, es siempre saludable. El grado de desarrollo del deporte en un pueblo resulta un magnífico termómetro para conocer su vitalidad colectiva. Y de los colectivos sanos siempre surgirán figuras capaces de saltar a los niveles superiores que, a su vez, servirán de ejemplo y estímulo para los practicantes de base.

Por todo ello, es sumamente importante que Lasarte-Oria mime tanto a sus deportistas que han llegado a las cotas más altas - por ejemplo Tecedor en halterofilia y Olaizola en fútbol - como a esos chavales que se inician en grupos locales gracias al trabajo impropio de personas que dedican todos sus esfuerzos prácticamente desde el anonimato.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

### COMISION RESPONSABLE:

V. Bergara, J. Manuel, A. Herranz, G. Iñigo, V. Vicuña, J. Usabiaga, A. Valiente, C. Rivero, J. Arkotxa, E. Blázquez, T. García, S. Kerejeta, E. Amilibia.

DIRECCION POSTAL: Blas de Lezo, 13 - Telf.: 37 16 16 - LASARTE-ORIA.

DEPOSITO LEGAL: SS 417/86.

PORTADA: Fotografías Txema Vallés.

CONTRAPORTADA: Grupo de Fotografías de Txema Vallés.

MAQUETA - FOTOCOMPOSICION - FOTOLITOS: Bizker.

IMPRIME: Bizker (Lasarte-Oria).

# El carbón para la Ferrería de Lasarte



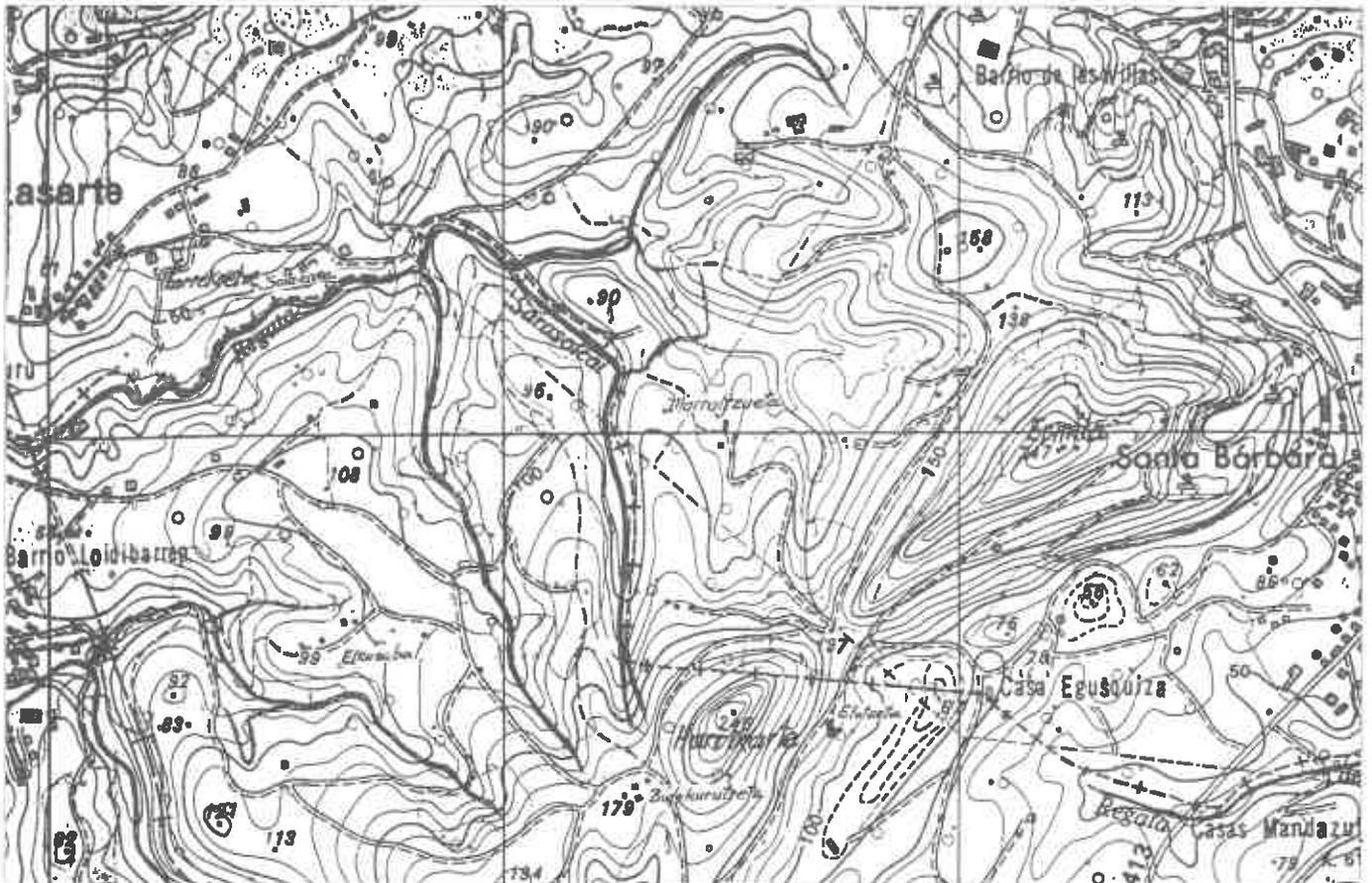
El 4 de marzo de 1689, San Juan de Oyarzabal vecino del Valle de Oyarzun y Pedro Aldaco, vecino de Lasarte, barrio de Hernani, fueron nombrados, el primero por el alcalde de Hernani y el segundo por Juan Bautista de Iraeta, el ferrón de la ferrería de Lasarte para dar cuen-

ta de "las ramas y leña de los trasmochos y jaros" que tenía el concejo para entregar a dicho Juan Bautista a cuenta de las 10.000 cargas de carbón en leña que tienen obligación de entregar el concejo de Hernani en 8 años, según acuerdo establecido con el ferrón de Lasarte

San Juan de Oyarzabal y Pedro de Aldaco, junto con Juan de Miner y Lizarraga que era guardamontes de Hernani, tras reconocer los montes del concejo, declaran que se puede sacar las siguientes partidas de leña para hacer carbón:

- 1ª En Alcachirin, desde el alto hasta la fuente que llamaban Iturriandia encontraron leña para hacer 400 cargas de carbón.
- 2ª En Insustizabal, hasta Presazarra, 600 cargas
- 3ª Desde Urteaga hasta Eloribia, 1.200 cargas
- 4ª En Acan, Errazu, Sansanategui y Zumadi, 120 cargas
- 5ª Desde el caserío de Eguzquiza, Arricarte, hasta la división del arroyo que llaman de Yllarrasuetta, 550 cargas
- 6ª Desde Ollaguifeta al caserío Larrecochea, 250 cargas

Lo cuál daban un total de 3.140 cargas de carbón en leña. Tenien-



do en cuenta que cada carga eran unos 200 kilos aproximadamente, estamos hablando de un total de 628.000 kilos de carbón.

Ahora bien ¿Dónde estaban estos terrenos? Estudiando con detenimiento el tema tenemos:

El primer grupo cita los terrenos de Alcachirin hasta la fuente que llamaban Iturriandia. Alkatxurain es el nombre de un sel que se encuentra encima de Ereñozu. En cuanto a la fuente de Iturriandia, no la he localizado, si bien señalaré que toda la zona es abundante en fuentes.

El segundo grupo de leña estaba desde Insustizaval hasta Presazarra.. Intsusti es una zona de monte que linda con Urnieta. Respecto a la Presazarra, no conozco tal nombre ¿Será la presa de Kartola, en Kartola-erreka?.

El tercer grupo habla de los terrenos desde Urteaga hasta Eloribia. Urteaga no lo he localizado, pero sí Eloribia, que es un caserío de Osifaga, (junto al puente colgante).

El cuarto grupo cita los terrenos de: Acan, Errazu, Sansanetegui y

Zumadi. En el barrio de Akarregi, tenemos el caserío Akan; el caserío antiguo de Erratzu desapareció y se construyó unos metros más abajo uno nuevo con el mismo nombre; no lejos, está el caserío Santsanategi; junto al camino, y más abajo, el caserío Zumadi.

El quinto grupo iba desde el caserío de Eguzkika, Arricarte, hasta la división del arroyo que llaman Yllarasueta. Bajo Santa Bárbara, en la misma muga con Urnieta, está el caserío Eguzkitza; Harkarte harkaitza es la peña situada sobre dicho caserío; junto al actual cementerio de Lasarte-Oria está el caserío Illarratsueta con el arroyo de su nombre.

La última parte iba desde Ollaguifeta al caserío Larrecochea. Del primero ignoramos su emplazamiento. En cuanto al caserío Larrecochea, hoy lo conocemos como Larrekoetxe, habitado actualmente por tres familias, una de las cuáles regenta el restaurante Larre. No obstante, otra de las familias se dedica todavía a labores de labranza y ganadería.

Para terminar, una consecuencia. El primer trozo estaba en Ere-

fiozu; el segundo encima de Pagoaga; el tercero sobre Osifaga; el cuarto en Akarregi, el quinto en Santa Bárbara y el sexto en el actual Lasarte-Oria.

Si plasmamos todos estos puntos en un mapa, veremos que estamos hablando de zonas lejanas unas de otras. Allí había que transformar la leña en carbón y luego en mulos trasladarlo hasta la ferrería de Lasarte.

Conclusión: el ayuntamiento de Hernani arrendaba la leña para la ferrería de Lasarte "donde lo tenía". Muy lejos de una idea de abundancia de leña, o de amplios terrenos de bosques. Más nos hace pensar en una escasez de leña que requería aprovechar toda la que se disponía y en cualquier lugar. Y es que a veces los datos históricos no suelen coincidir con las ideas preconcebidas.

FUENTE: ARCHIVO HISTORICO DE PROTOCOLOS DE GIPUZKOA. OÑATI

SECC. III. LEG. 1185. FOL. 25.

**ANTXON AGUIRRE SORONDO**

Opari  
Zoriontsuak

Felices Regalos

GABONAK  
EROSKI  
2000

# Familias y bienes en el Lasarte del siglo XIX



Caserío de Saustazar,  
en el casco de Lasarte

Este dibujo es reproducción del insertado en un trabajo de D. Bartolomé Taltavull publicado en la Revista de Estudios Geográficos (1963)

Viendo la documentación de diferentes archivos sobre Lasarte-Oria es claro que la propiedad de la mayoría de los caseríos y sus "pertenecidos" o terrenos eran de no más de media docena de familias, incluso las casas del pequeño núcleo que era nuestro pueblo entonces, con unos 450 habitantes en la zona de jurisdicción de Hernani y 133 en la de Urnieta. Esto en 1848, lo cuál causaba alarma en el vicario Mendía al "haberse aumentado considerablemente el número de habitantes que están trabajando continuamente en las fábricas" (Pablo de Gorosabel, Diccionario, 268) y es que ya ese año habían comenzado a funcionar dos importantes factorías en el valle: Brunet y la fundición Fossey.

Si hacemos un recorrido por los diferentes barrios o zonas periféricas, vemos en las relaciones sobre pago de contribuciones, cómo en una determinada zona se acumulan las propiedades de una familia concreta. Así tenemos en la de jurisdicción de Urnieta, que los Aizpurua, de Zubieta, poseían muchas de las parcelas e incluso la isla de Zumaburu, hoy inexistente. El barrio de Sasoeta, desde la regata

Mendaro hasta la carretera dirección San Sebastián era prácticamente de la familia Duque de Estrada, así como también les pertenecían parte de las del casco urbano y 37.462 m<sup>2</sup>. en el Hipódromo. Los San Millán, herederos de los Oquendo, poseían desde el indicado vial a San Sebastián, todo lo que fue campo de Golf así como gran parte de la vega colindante de Michelín-Pintore-Uistin. Y si a la comunidad de las Brígidas mencionamos, sólo os diré que era la comunidad con mayor patrimonio de Gipuzkoa; pero dejemos por esta vez a dicha comunidad y centrámonos en los otros dos citados.

## Los Duque de Estrada

Familia noble de origen asturiano, del lugar de Estrada de donde tomaron el apellido. Lo de Duque, no es que tengan ese título y sí el de Condes de Vega del Sella. Se les cita ya a mediados del siglo XVIII en Hernani y San Sebastián como delegados regios en la Real Fábrica de Anclas, sita en término de la primera, contando con una "oficina" en Lasarte (en la antigua ferrería).

Adquirieron importante hacien-

da en Hernani, Andoain y Lasarte, tanto en terrenos como en caseríos y casas. Por otra parte, estas familias cuidaban mucho que los enlaces matrimoniales que hacían, unos y otros, tuviesen notable patrimonio, creando mayorazgos con el fin conservar los mismos sin dividirlos.

La mayoría de los bienes que detallamos los poseían desde finales del XVIII, teniendo los mismos en renta familias que aún perduran en Lasarte-Oria. A algunos ya entrados en años, les sonarán los nombres de Dolores Duque de Estrada, tía de Trinidad Duque de Estrada, que casó con Juan Bautista de Tejada, natural de Santo Domingo de la Calzada y Presidente de la Diputación de Logroño, los cuáles tuvieron a Ricardo, José M<sup>a</sup>, Isabel, M<sup>a</sup> Carmen y Soledad. A Juan Bautista de Tejada le mataron en 1936 cuando ya contaba en torno a los 80 años.

Los bienes más notorios que dicha familia poseía en Lasarte eran:

- Caserío **Sasoeta-aundi**, que constaba de tres cuerpos y en el que residieron desde el XVIII los Zuaznabar, Galardi, Lizaso, Otegui y Recondo, en-



OPTICA  
IRIGOYEN

KONTAKTU LENTEAK - ENTZUMEN PROTESIAK  
LENTES DE CONTACTO - PROTESIS AUDITIVAS

Largonea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)  
Tel.: 37 10 47 - LASARTE-ORÍA

tre otros. Los Zuaznabar residirían en el mismo unos 200 años.

- Caserío **Sasoeta-txiki**, en el que residieron, entre otros, los Arruti, Uhegun, Lasa (antecesores del que fue alcalde de San Sebastián en los años 70) y los Lizaso.
- Caserío **Juantxo-aundinea**, que habitaron, entre otros, los Iturralde y los Lopetegui. Desconocemos la ubicación del mismo.
- Caserío **Isumistarreta**. Es posible que se trate del que estaba junto al anterior en la subida, lado norte, de San Pedro (era conocido como Asteasu).

Todos estos caseríos tenían sus "pertenecidos", algunos, como los dos citados en primer lugar, muy notorios. Se nos dice que la renta era "a medias" (a mediados del XIX).

Poseyeron terrenos en la ribera del río, donde estaba la fábrica de mármol (hoy ambulatorio) y anexos. En el Hipódromo, les pertenecía el caserío Artutxa ya desaparecido y sus terrenos: exactamente 37.462 m<sup>2</sup>., que fueron expropiados en 1976 al precio inicial de 500 ptas. por m<sup>2</sup> resultando finalmente a 1934 ptas. m<sup>2</sup>.

En Hernani poseían dos caseríos con sus terrenos más dos casas y en Andoain otros dos caseríos.

Los terrenos del antiguo cementerio de Lasarte-Oria también les pertenecían.

Con frecuencia ha habido que recurrir a esta familia o a su administrador para hacer uso de sus propiedades, en celebración de fiestas u otros menesteres, como la ampliación del antiguo cementerio, la construcción de la plaza Oquendo o para un "meadero" público que reclamaba el alcalde pedáneo de turno al Ayuntamiento de Hernani, en las

antiguas escuelas tras la parroquia de San Pedro. Los funcionarios y alcalde de Hernani suavizaban la expresión cambiándola por la de "urinarios".

La impresión generalizada es que dicha familia mostraba siempre buena disposición a ceder o vender, siempre que fuese para un bien público, aunque también es cierto que hubo casos que se retrasaron en años, como la cesión del antiguo taller de mármoles.

## Los Marqueses de San Millán

Tuvieron casona muy antigua y mayorazgo en Cizurquil emparentado con los Oquendo y residiendo en la vieja casa-torre de Lasarte. A lo largo del siglo XIX fueron vendiendo sus antiguas posesiones en gran parte cedidas al convento de su fundación o llevadas en dote por cinco hijas del matrimonio de Miguel de Oquendo y Teresa de San Millán

**1848. urtean, Lasarte-Orlako baserri eta lur-sall gehlenen jabeak dozena-erdi bat familia ziren, gehlenez jota ere. Urrietako aldean Aizpuruatarrak ziren, Zubietakoak zel-nak lur-zati askoren jabe baltziren, ere gaur egun existitzen ez den Zumaburu Istarrenak ere. Hernaniko partean, berriz, jabetzak Estrako Dukeen, San Millandarren eta Brijldatar erkidegoaren artean zeuden banatuak. Honako artikulu honetan alpatzen diren ondasunak Estradako Dukearen familiarenak eta San Millandarrenak, Okendotarren oinordeko izan zirenenak.**

, fundadores del convento. En un documento del siglo XVII se dice que de las 22 casas que contaba el núcleo de Lasarte, 15 eran de dicha familia. Detallamos las que se citan de su propiedad en el XIX:

- Caserío **Antxoenea**, en el que, al menos desde principios del XIX, residió la familia Eizaguirre permaneciendo en él unos 150 años.
- Caserío **Pintore**. Lo llevó en renta Juan M. Echepare, vendiéndoselo en el último tercio del XIX a Ignacio Echave. Extensos eran sus prados por toda la vega próxima hasta Michelín. También hay constancia de que lo habitaron los Arbiza, Otegui y, finalmente María Echave y su hijo Antonio Olabe.
- Caserío **Zublaurre**. Se construyó a mediados del XIX. Estaba muy próximo y al Este de la actual estación de ferrocarril, derribándose hace unos 10-12 años. Fue habitado por las familias Arregui, Galardi, Iriarte, Yerobi, etc...
- Caserío **Atsobakar-zar**, situado en el ámbito de la actual residencia de ancianos. Fue habitado por las familias Solaberrieta, Balardi, Mendiaga, etc...
- Caserío **Bidaurreta**. A este caserío se le cita en los censos de 1868 y 1889. En el primero se cita como rentero a Nicolás Larrañaga y familia y en el segundo a José Olacregui y su mujer M. Marichalar. A partir del censo de 1910 deja de citarse mientras que se indican dos Atsobakar, zar y berri.

Los tres caseríos últimamente citados, así como una porción de terreno en torno a los mismos, se los vendieron a Tomás Mújica y Cía -Tejería- hacia el año 1885, de los cuáles extraerían la arcilla para la fabricación de te-



**OKINDEGI – GOXOTEGI  
PANADERIA – PASTELERIA**

Geltoki Kalea, 17 – Tel.: 36 12 66 – LASARTE-ORIA



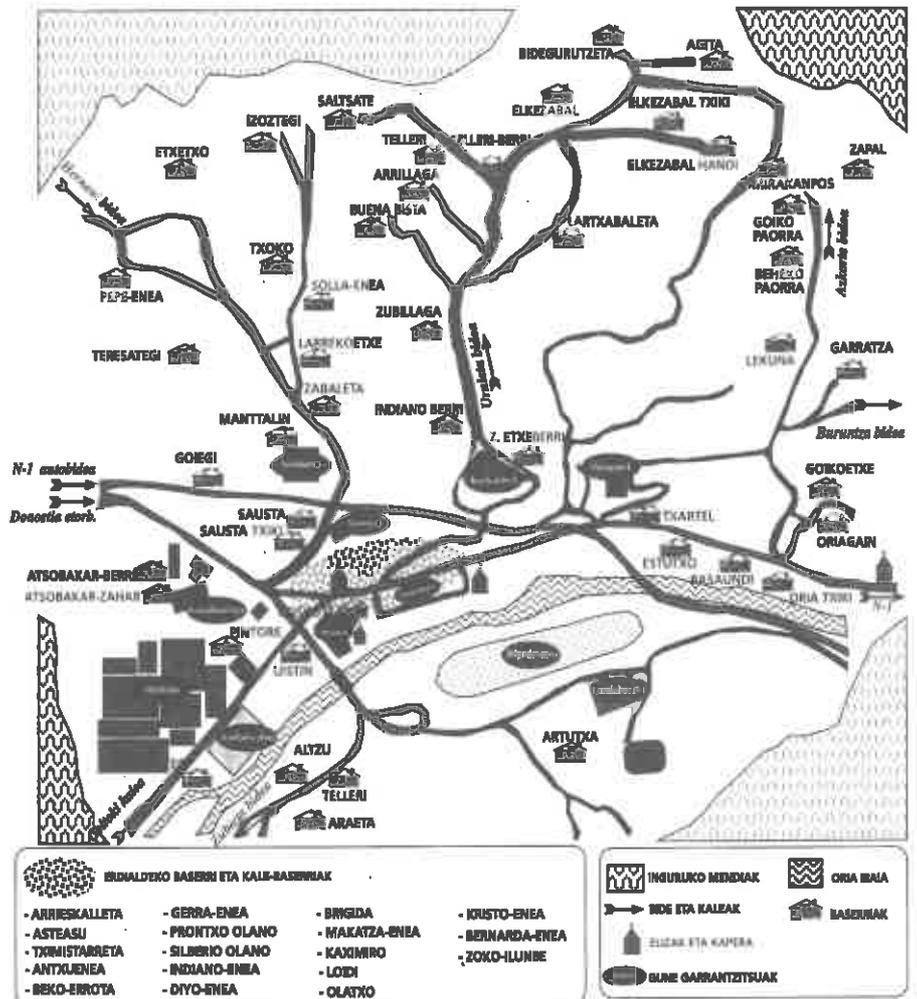
jas y ladrillos que más tarde, con la incorporación de la familia Urreta, adquiriría más terrenos, en total unas 12 Has.

En la casa-torre no vivían ya sus dueños en 1843, figurando alquilada a las familias Iriarte, Nazabal, Galardi, Almorza, Garín, etc... En censos posteriores no se le cita como tal, en cambio sí se dice que en la zona "hay una casa quemada".

También esta familia tenía posesiones en los pueblos del entorno. En Andoain poseían el caserío Chitibar con amplia extensión de terrenos. Los Duque de Estrada llegaron a poseer tres caseríos en dicha villa: Camio-mayor, Camio-txiki, así como el de Atorrasagasti con rico patrimonio de terrenos.

Las dos familias citadas, junto con la comunidad de las Brígidas de Lasarte-Oria, eran, con mucho, las que mayor patrimonio tenían entre los siglos XVIII y XIX en nuestro pueblo. En próximos números nos referiremos al de las Brígidas, confiando que merezca vuestro interés.

T. DE CAMPOS



**INTER Informática - C/Pablo Mutiozabal, 2 Oficina 7 - Tel. 943 - 36 62 61**

**Si piensas en INFORMÁTICA, Piensa en INTER. Encontraras de todo y al mejor precio**

← → × ↻ 🏠 🔍 ☆

Ordenadores Impresoras Accesorios Clases Multimedia Internet Programación

Dirección: **INTER Informática - C/Pablo Mutiozabal, 2 Ofic. 7 - Tel. 36 62 61**

Ordenadores a Medida Equipos Multimedia	MATERIAL	ACCESORIOS	CURSOS
	Impresoras Scanners Modems Plotters Sonido Imagen TPV Etc..	Tinta Impresoras Fundas - Atriles Archivadores Filtros ZIP - Ditto - JAZ Diskettes CD-ROM Etc..	Iniciación Ofimática Word - Excel Access Diseño Gráfico Autocad - Corel Photo Shop Etc..

**Todo esto y Mucho más en INTER Informática** **Consultanos**

# ASOCIACION DE VECINOS "LASARTE-ORIA"

Durante estos días la Asociación de Vecinos Lasarte-Oria cumple 15 años de su creación y estas son las actividades que viene desarrollando a lo largo del año 2000.

## 1.- Dibujo y pintura

Comenzaron las clases de Dibujo y Pintura el día 9 de octubre, en la Casa de Cultura Manuel Lekuona:

Adultos. Mayores de 17 años, lunes de 17,45 a 19,45 h. y 18,45 a 20,45 h.

Niños/as. De 7 a 16 años, viernes de 18,45 a 20,45 h. y sábados de 9,45 a 11,45h.

Txikis. De 3 a 6 años, los sábados de 11,45 a 12,45 h. ~



Foto Tximbarri

## 2.- Taller de costura

En el local de la Asociación de vecinos (Iñigo de Loyola, 12), un grupo de señoras realizan diferentes actividades.

## 3.- Excursiones

Dentro de las actividades de la Asociación se vienen realizando varias excursiones como la re-

cientemente celebrada a la Virgen de Umbe (Vizcaya).

Para finalizar, diremos que esperamos que la Asociación siga adelante con todas sus actividades para el bien de todas aquellas personas que acuden a ella y en interés del bien cultural del pueblo con el fin de satisfacer sus inquietudes artísticas.

# PASTORAL PENITENCIARIA

Como es habitual, el Grupo de Pastoral Penitenciaria continúa con las reuniones quincenales y las visitas a la Prisión de Martutene que permiten mantener el contacto con los presos de Lasarte-Oria que se encuentran allí. Como novedad diremos que Carmelo, después de muchos años como capellán de Martutene, ha cambiado de destino porque se ha marchado a Honduras como misionero. Le ha sustituido otro Padre Paul, Miguel Angel que ha comenzado con energía y ya sabe que puede contar con nosotros.

Nos encontramos, en colaboración con Cáritas, en plena campaña de Navidad, en la que se recogen tarjetas de teléfono, dulces envasados, tabaco, artículos de aseo, chancletas, etc. para repartirlos en forma de regalos en la cárcel de Martutene. En los regalos para los presos de Lasarte-Oria se incluyen, un año más, calcetines y bufandas que han sido tejidos con todo cariño por las mujeres del Hogar del Jubilado.

También mantenemos la iniciativa de Pastoral Penitenciaria y Cáritas de ayudar económicamente a familiares de presos que se encuentran en prisiones alejadas. Es una actividad más bien modesta, no siempre bien comprendida, con la que se intenta realizar un gesto de cercanía que alivie un poco las difíciles situaciones creadas.

Por otra parte, nuestro grupo intenta realizar actividades de sensibilización como una exposición de trabajos realizados por los presos, tal y como ya se hizo hace dos años. Cuando este preparado se anunciará en los boletines de la Casa de Cultura. Esperamos que despierte el interés de los lasarte-oriatarras, pues el problema de la cárcel es lo bastante importante para que sea así. Para finalizar, queremos aprovechar esta nota para felicitar la Navidad a todo el pueblo. ¡Zorionak eta Urte Berri On!



**NAFARROAKO RURAL KUTXA**  
**CAJA RURAL DE NAVARRA**

Kale Nagusia, 36  
Telf./ Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 - Lasarte-Oria

*Jai Zoriontsuak*  
*Felices Fiestas*

# ZAIN BERRI ELKARTEA:

## Reflexiones sobre las causas de los accidentes de circulación

Los medios de comunicación, escritos y audiovisuales, diariamente y en especial los fines de semana, nos "bombardean" con los accidentes de circulación y las causas que los generan, que son varias y por motivos diferentes. Nosotros hacemos una reflexión que nos lleva a señalar lo que denominamos riesgos añadidos por conducir en éxtasis.

Si hay alguna verdad incontrovertible en el resbaladizo mundo de las drogas, es la evidencia de que conducir un coche o una moto bajo los efectos del consumo, constituye un riesgo excesivo para las personas que lo hacen y para quienes, inesperada-

mente, pueden toparse con ellas.

Por su dimensión estimulante, el consumo de MDMA provoca una sensación de euforia que, sentado al volante conlleva un peligro evidente. Aún en el caso de que las habilidades necesarias para conducir (coordinación psicomotriz, captación de estímulos, capacidad de reacción, etc.) se mantuvieran intactas (cosa que esta lejos de ocurrir), la propia euforia podría animar al conductor a afrontar riesgos que en estado de plena conciencia no asumiría. La velocidad importaría menos, las señales parecerían menos impositivas, los temo-

res quedarán amortiguados y, dicho con toda crudeza, tendremos a un incapaz circulando a gran velocidad con una máquina de matar entre las manos.

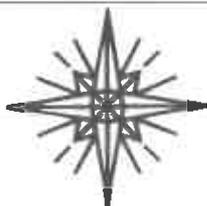
Teóricamente, solemos aseverar, mi vida es mía y hago con ella lo que...; con la estimulación del MDMA es fácil llevarlo a la práctica, pero, ¿con la vida de tus semejantes que?.

Visitar, al menos una vez, un centro de reinserción de drogodependientes agudos, sería un buen estímulo para reflexionar. Esta bien vivir la vida a tope pero olvidándose de sustancias nocivas para la salud propia y para la convivencia con los demás.

## HIRUGARREN ADINA HIRUGARREN MUNDURAKO

Lasarte-Oria lan egiten duen GKE (Gobernuz Kanpoko Erakunde) honek eskolako materiala (idazmakinak, konputagailuak, liburuak, koadernoak, etab.) blitzeko kanpaina bat hasi du, Guatemalara bidatzeko **Fe y Alegría** fundazioaren bitartez (Latinoamerikan kokaturiko erakunde bat da, 900.000 pertsona baino gehiago artatzen dituen haur, gazte era helduen artean). Bilketa Lasarteko Brigidatar Serorek utzitako lokaletan egiten ari da, eta eskertu beharrekoa da hain lankidetzaren garrantzitsua. Inork ekarpenik egin nahi badu, Concha Arrastioren bitartez informatuz egin dezake, 943 373 283 telefonoan.

*Esta ONG (Tercera Edad por el Tercer Mundo) que actúa en Lasarte-Oria ha comenzado una recogida de material escolar (máquinas de escribir, ordenadores, libros, cuadernos, etc.) para enviar a Guatemala, a través de la Fundación Fe y Alegría, (Institución implantada en América Latina que atiende a más de 900.000 personas entre niños, adolescentes y adultos). La recogida se está efectuando en locales cedidos por las MM. Brígiditas de Lasarte a las que hay que agradecer su importante colaboración. Quien desee hacer aportaciones, puede hacerlo informándose a través de Concha Arrastio, teléfono 943 373 283.*



**Bitxitegia - Joyería**

**IZARRA**

Geltoki kalea, 19  
Tel.: 37 13 84

Plaza Juan XXIII  
Tel.: 36 49 45

LASARTE-ORIA



**MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO**

**EXPOSICIÓN Y VENTA:**

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)  
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

# DANOK-KIDE (PADRES DE FAMILIA): Amplio campo de acción y necesidad de participación

Desde esta Asociación, con el espíritu que siempre le ha animado de contribuir a la cohesión de la gran familia que constituya la comunidad de Lasarte-Oria y dentro de la limitación que supone los escasos recursos humanos disponibles, se sigue en el empeño de colaborar con otras entidades y organizar actividades que cubran facetas interesantes para el pueblo.

Reciente aun la charla ofrecida por **D. José Antonio Pagola sobre el sentido auténtico de la Navidad**, en la actualidad, además de la **Cabalgata de Reyes** para la que se cuenta con la importante colaboración y participación de un sinfín de personas que la hacen posible, se están

preparando diversas actividades a desarrollar en el próximo año, de las que ya podemos adelantar las siguientes: un cursillo de **Orientación en la montaña** para el mes de enero; jornadas sobre **violencia doméstica** y sobre **Astronomía** en primavera; **Rallye fotográfico** en mayo; **jornadas micrológicas** en octubre; el **Belén gigante**, en Navidades. Y otros actos que, sin duda, a lo largo del año se irán programando.

Hay que insistir en que se podrían hacer muchas cosas de contar con más recursos humanos. También resulta ya imprescindible el relevo generacional. Y como nos consta que en nuestro pueblo hay gente estupenda con

posibilidades de hacer cosas interesantes: jóvenes con inquietudes sociales y culturales; padres con preocupaciones respecto a la educación y desarrollo integral de sus hijos; adultos con capacidad de transmitir conocimientos, jubilados y amas de casa con deseos de ocupar parte de su tiempo libre en actos de formación, voluntariado, etc. etc es por lo que brindamos a todas estas personas la posibilidad de contribuir desde DANOK-KIDE al desarrollo de cualquier tipo de afición o inquietud que pueda resultar positiva para la comunidad lasarte-oriatarra.

# ASOCIACION FILATELICA Y NUMISMATICA "BURUNTZA": La peseta. 130 años de vida entre los españoles

Desde su aparición, hace 130 años, la peseta ha reflejado los cambios políticos, económicos y sociales de nuestro país. Su desarrollo ha ido paralelo a la vida de varias generaciones. Por esto, ante su inminente desaparición, hablamos de ella con nostalgia y cariño.

La primera peseta de curso legal, nació en 1869 con el propósito, nunca conseguido, de integrarla en la Unión Monetaria Latina, que agrupaba a Francia, Italia, Suiza y Bélgica.

Y, paradojas del destino, nues-

tra moneda desaparecerá el 30 de junio del 2002 al sustituirla por una nueva moneda unitaria europea, el Euro.

La moneda de un pueblo que represento a Presidentes, Reyes y Generales.

Entre la primera peseta, acuñada en 1869 bajo el "Gobierno Provisional", y la que aparece en 1975 con la efigie del rey Juan Carlos I, nuestra moneda ha ido luciendo las caras que le imprimían los reinados de Amadeo I, Alfonso XII y Alfonso XIII y también a representado la llegada

de la II República y del General Franco.

Invitamos a todos los aficionados a la Filatelia y Numismática, asistan a los encuentros que tenemos todos los domingos, de 11 a 13 horas, en los locales de "Danok-Kide" de Iñigo de Loyola 8 hasta el mes de Febrero y, a partir de Febrero, en Blas de Lezo, 13.

Disponemos de los mejores catálogos para cualquier consulta y de dos revistas especializadas.

**AUTOMÓVILES** 

**SERVICIO 24 HORAS** – Tel.: Móvil: 908 77 18 25

**ASISTENCIA**  
Mecánica y  
electricidad

**VENTA**  
Vehículos de  
importación

**TALLERES Y EXPOSICIÓN:** Ibalondo, 3 (Oria)  
Tel.: 37 21 43 – Fax: 37 20 06 – LASARTE-ORIA

# ODOL EMAILEEN ELKARTEA

Egia da Gipuzkoa hirugarrena dela odol-emateen Kopuruari dagokionez, baina zifra horien garrantzia erlatibo da. Benetan inportatea dena, eta gure interes bakarra, ospitaleetako premiak asetzea da. Azpimarratzekoa da gure antolamendua, eskualdekako ordezkari-tzetan banatua, hori baita gure aberastasuna nagusia. Nekez lortuko genituzte kopuru horiek ordezkari-sareari esker ez balitz, halen inplikazioagatik batik bat.

Ba al da belaunaldi. berritzerik odol-emailleen multzoan?

Gazteak ari dira sartzen. Gazteak, naturalezaz, zerbaitetarako hitza ematen duenean, helburuari erreparatzen dio gehienbat, beste zertzelada batzuei axolarik eman gabe. Gu pozik gara gazteek emandako eratzunarekin. Gazteak era naturalean ari dira onartzen odol-emateetan parte hartzea.

Odol-emaille izan daitekeenari elkarrizketa bat egi-ten zaio, gauza den edo ez jakiteko. Kanpoan uzten dira arriskuzko egoeran dauden pertsonak.

Emandako odol-unitate bakoitza analizatzen den arren, gaixotasun bakoitzaren hasieran izaten da fase bat, leiho-fasea esaten zaiona eta 12 hilabete irauten duena, non pertsona batek kutsatu egin baitezake, nahiz hori agertu ez haren analisisan.

Emaila emateko gauza bada, odol-ateratzeari ekiten zaio.

Laburbilduz: boluntarioen, profesionalen eta lankideen laguntzaz, odol-premiak bermatzen saiatzen gara.

*Objetivo: Garantizar las necesidades de sangre. Es cierto que Gipuzkoa ocupa el tercer puesto en cuanto a donaciones de sangre, pero son cifras que tienen una importancia relativa. Lo realmente importante, y nuestro único interés, es cubrir las necesidades de los hospitales.*

*A destacar nuestra organización, su división por delegaciones comarcales, que es nuestra principal riqueza. Difícilmente podríamos alcanzar estas cifras si no fuera por la red de delegados, sobre todo por su implicación.*

*¿Hay relevo generacional en el colectivo de donantes?*

*Los jóvenes se están incorporando. El joven, de forma natural, cuando se compromete a algo, se fija sobre todo en el objetivo sin importarle otras circunstancias. Nosotros estamos satisfechos con la respuesta de los jóvenes. El joven está aceptando de forma natural formar parte de la donación.*

*Al posible donante se le hace una entrevista para saber si es apto o no. Se excluye a las personas que están expuestas a situaciones de riesgo.*

*A pesar de que se analiza cada unidad donada, existe al comienzo de cada enfermedad una fase, llamada período ventana, que dura 12 meses, en la que una persona puede contagiar sin que ello se refleje en sus análisis.*

*Si el candidato es apto, se procede a la extracción.*

*Resumiendo: con la ayuda de voluntarios, profesionales y colaboradores, se procura garantizar las necesidades de sangre.*

## Orainaldiko albistea • Noticia de actualidad

### ANTON ABBADIA SARIA EMANGO DIOTE TTAKUNI

Gipuzkoako Foru Aldundiak 2000. Urteko Anton Abbadia saria emango dio Ttakun Kultur Elkarteari, hamar urtetan euskararen normalizazioaren alde egindako lanarengatik. Xebastian Kerejeta elkarteko lehendakariak jasoko du saria abenduaren 22an, 19:00etan. Duela lau urte sortu zuen "Anton Abadia" saria Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Euskara Departamentuak helburu zehatz batekin: euskararen normalizazioaren alde nabarmendu diren, pertsonen edo elkarten lana aitortzea. Alor bereziak edo adituak jarduna saritu baino, Anton Abbadia sariak herri-ekimenean murgilduta dauden taldeen edo norbanakoan ahalegina saritu nahi izaten du.

**ZORIONAK ETA AURRERA!**

### TTAKUN K. E. HA SIDO GALARDONADO CON EL PREMIO ANTON ABBADIA

A última hora, a punto de cerrarse la edición de esta revista, hemos conocida la noticia de que TTAKUN KULTUR ELKARTEA ha sido distinguida con el premio "Anton Abbadia", concedido por el Departamento de Euskara y Kultura de la Excm. Diputación de Gipuzkoa. Se trata de un premio entregado por primera vez el año 1996 y que se otorga anualmente a la asociación o persona que se haya distinguido en su actividad por la normalización del Euskara. Está dotado con dos millones de pesetas y la entrega está prevista en un acto programado para las 19 horas del día 22 de diciembre.

Nuestra más entusiasta enhorabuena a cuantas personas contribuyen desde TTAKUN a esa magnífica labor realizada durante toda una década acompañada del deseo de que este premio les sirva de estímulo y ayuda para continuar en la tarea que se han marcado a favor del Euskara y su normalización en la vida cotidiana de Lasarte-Oria

# El Deporte



# en Lasarte-Oria

# DESAFÍO DE NUESTRO OLÍMPICO EN HALTEROFILIA, JON TECEDOR, CONTRA EL VIZCAINO BRUNO SOTO EN LAS SEIS HORAS DE EUSKADI

Los dos mejores levantadores nacionales de todos los tiempos, el atleta local Jon Tecedor y el vizcaíno Bruno Soto, se enfrentarán, mano a mano, en el transcurso de las "Seis Horas de Euskadi" el 3 de febrero del 2001.

Jon y Bruno medirán sus fuerzas ante 6000 espectadores y las cámaras de ETB 1. Será la oportunidad de que estos dos magníficos deportistas obtengan el merecido reconocimiento de su pueblo. Durante la prueba ambos halteras intentarán superar el récord nacional en la modalidad de "dos tiempos" (popularmente conocido como "A Pulso").

La competición tendrá un sabor popular, al estilo de la vieja Ardatza (Haltera vasca), es decir, al estilo de como lo hacían nuestros viejos pulsolaris, pero con la barra olímpica. Esta prueba cuenta con el beneplácito de las autoridades deportivas y control antidoping, por lo que el hipotético récord nacional sería homologado por tres jueces internacionales.

Jon Tecedor y Bruno Soto iniciarán la competición con 170 Kg. en la barra para situarla sucesivamente en 180, 190, y 200 Kg. que les servirá de calentamiento y seguidamente iniciarán el desafío que les permitirá un máximo de 3 alzadas, ello les



Entrega de Sponsor Okela Harategia a Jon Tecedor

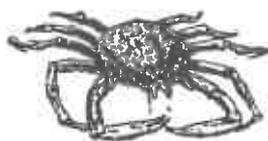
obligará a combinar la potencia de sus inmensas musculaturas con la estrategia para ganar la prueba y reservar en lo posible una alzada para intentar batir el récord nacional, que actualmente está en 220,00 kg., para situarlo en 222,500 o 225 Kg.

Ese récord, aunque posible, es de difícil consecución, si se piensa que durante más de 30 años el récord nacional estuvo situado en 190 kg. por el leonés Orallo, marca que los dos colosos han superado en 30 kg. tras seis años de concentración en la "Residencia Blume" de Madrid. (Centro de alto Rendimiento).

Jon ha levantado en dos ocasiones 220 Kg. (Campeonato del Mundo de Atenas de 1999 y en la olimpiada de Sydney 2000) y Bruno una sola vez también en el Campeonato del Mundo de Atenas.

Para batir el récord, ambos halteras iniciarán un ciclo intenso de dos meses de entrenamiento, de la misma forma que lo hacen para las grandes competiciones internacionales, con sesiones de once entrenamientos semanales. Al respecto, Jon nos comenta que por las mañanas entrenará en el Polideportivo de Lasarte Oria, (con la dirección de Carme-

Pescadería  
*Guillermína*



Pescado y Marisco  
Fresco y congelado

Zumaburu, 5 - Tel.: 36 28 68 - LASARTE-ORIA

lo Zarzuelo) donde realizará ejercicios complementarios (Tirones, Sentadillas delanteras y traseras, Abdominales, Pectorales, Lumbares, Dominadas en barra, Estiramientos Etc.). Por las tardes irá al Polideportivo de Villabona a practicar las modalidades olímpicas de arrancada y dos tiempos, bajo la mirada experta de Bautis Cortajarena. Los planes de entrenamiento estarán supervisados, por el cubano Gabriel González, (Medalla de bronce olímpico en los pesos pesados).

Son entrenamientos de gran dureza, sólo soportables por atletas de élite, con muchas series y pocas repeticiones (de 3, 2 o una alzada), intensidades del 80 al 100 % de sus mejores marcas que en los ejercicios básicos se sitúan en 330 Kg en "sentadilla completa", 180 kg en arrancada, 220 kg en "dos tiempos". En otros ejercicios ocasionales y complementarios sus marcas son 375 Kg en "peso muerto", 170 Kg en pectoral, etc.

El otro reto que los halteras tendrán que superar será el de "la soledad de las alturas", ya que ambos inician una nueva andadura, tras dejar el "Centro de Alto Rendimiento" siendo sus entrenamientos básicamente en solitario, sin levantadores de su nivel, por lo que les faltará ese "pique" personal y diario que se produce en los entrenamientos de la Blume. Al respecto, Bautis Cortajarena mantiene la tesis de que los levantadores pueden mejorar sus marcas en su entorno social y familiar, por ejemplo

expone el caso de **J.A. Barrera** (190 kg. en dos tiempos), que ha mejorado 15 Kg. entrenando en su ambiente bajo la dirección del citado técnico, (todo un ejemplo de superación). Por contra la gran mayoría de los preparadores sostienen la tesis contraria.

Cuentan de **Isidro Olloquiegui (Eltzekondo)**, pulsolari de Hernani en los años 40, que cuando preparaba el desafío contra el Francés Apolo, campeón de Francia acreditado con 150 kg., se compró un pellejo de 18 litros de vino y que lo ponía en la mesilla; cuando se despertaba echaba un trago y seguía durmiendo, mantenían que ello engordaba y que por cada dos kg. de peso corporal se levantaba uno mas. Otro pulsolari, **Argindegi** nos contaba personalmente poco tiempo antes de morir, cómo antes de la prueba contra **Emporru (Años 50)** se tomaba

un ponche diario compuesto de 60 yemas de huevo, anís y azúcar. Le prohibían el agua, por lo que al amanecer se levantaba a respirar el rocío fresco de los montes de Hernani La apuesta la perdió en el cine Zinzotasuna de Hernani, con las gradas repletas de publico, (Emporru levantó la ardatza hasta 128 Kg, Argindegi 123 Kg.)

A diferencia de nuestros antiguos pulsolaris y arrijasotzales, la dieta de estos colosos está perfectamente planificada en niveles de vitaminas, proteínas, grasas e hidratos de carbono; aunque debido a su corpulencia y al gran desgaste de los entrenamientos comen de dos a tres veces más que una persona normal, de forma natural y nunca forzada.

Lasarte-Orla,  
a 25 de Noviembre de 2000

M. OLAIZOLA

## Ficha Técnica

Nombre	Jon	Bruno
Apellidos	Tecedor Agnaga	Soto Carazo
Vecino	Lasarte-Orla (Gipuzkoa)	Galdacano (Bizkaia)
Edad	25 años	26 años
Altura	1,82 m.	1,88 m.
Peso	135 kg.	140 kg.
<b>Marcas Personales</b>		
Arrancada	180 Kg.	170 Kg.
D. Tiempos	220 Kg.	220 Kg.
Total Olímpico	400 KJg.	390 Kg.



**CONFIE EN UN GRUPO SERIO  
Y PROFESIONAL**



- PUERTAS Y VENTANAS EN POLIURETANO Y PVC
- PERSIANAS COLOCACION Y REPARACION
- PUERTAS DE MADERA TARIMA Y PARQUET

**VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:**

Kale Nagusia, 44 - trasera  
Tel./Fax: 36 64 95  
20160 LASARTE-ORIA

# Situación actual del deporte en Lasarte-Oria

## La actuación de Jon Tecedor en la Olimpiada y el doblete de la Cuadra Ehun en la temporada de Verano, lo más destacado

*Con la finalización del siglo XX es el momento ideal para efectuar un balance de cómo se encuentra la situación actual del deporte en Lasarte-Oria. Independientemente de repasar los éxitos cosechados por nuestros deportistas a lo largo de todos estos años, será bueno ver como se encuentra el deporte en estos momentos y ver las posibilidades de progreso de cara al futuro. Para ello, recordaremos especialidad por especialidad, lo más destacado del último año y cuáles son los proyectos inmediatos de cara al nuevo siglo.*

Históricamente, Lasarte-Oria se ha caracterizado por el fomento de deporte de élite, tanto en el ámbito organizativo (circuitos automovilístico, campeonato del mundo de ciclismo, golf,...) , como en el ámbito de la práctica deportiva (destacados jugadores de fútbol, golfistas, remeros, etc...). Lasarte-Oria vivió momentos de gloria de la mano de la S.D.C. Michelín (equipo de fútbol, equipo de remo, balonmano, baloncesto, principalmente). Tras la desaparición del mencionado club se produjo un pequeño vacío, del que poco a poco y con la ayuda de todos tiene que resurgir.

De todas formas, durante este último año se han logrado éxitos que no se podían imaginar ni los

más optimistas del lugar. Por primera vez en la historia, un deportista lasarte-oriarra ha tomado parte en una Olimpiada. El joven levantador de halterofilia Jon Tecedor participó con éxito en la pasada cita olímpica de Sydney, con unos destacados registros (175 kilos en arrancada y 220 en dos tiempos) en la categoría de super pesados de más de 105 kilos. Se clasificó en duodécima posición detrás de los inalcanzables Hossein Rezazadeh (Irán), Ronny Weller (Alemania) y Ashut Danielyan (Armenia), entre otros, que fueron los que coparon el medallero.

Otro de los logros sonados, fue la victoria cosechada por el ejemplar de la cuadra Ehun, Jafer, que logró el doblete en la

temporada de verano del hipódromo donostiarra, al vencer en la Copa de Oro y en el Gran Premio de Donostia. Por primera vez en la historia, un caballo de un propietario lasartearra, Alberto Guinaldo, en sociedad con la viuda del fallecido Alberto García, alcanzó un éxito de tal calibre en el turf nacional e internacional. Mucha culpa de ello tienen sus preparadores, el mencionado Agustín y Román Martín.

## Balance deportivo

Si realizamos un balance de cada especialidad deportiva en esta localidad obtenemos lo siguiente:



**MILLA  
INMOBILIARIA**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - LASARTE-ORIA



**TABERNA  
IZURDE**

Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones  
**MENÚ DEL DÍA**

Pablo Mutiozabal kalea, 7 - bajo - Teléfono: 943 37 09 62 - LASARTE-ORIA

## Atletismo

Año de luces y sombras. No podemos olvidarnos de dos personajes que ya no están con nosotros y que han hecho mucho por el deporte lasartearra. A la repentina muerte del korrikalari Miguel Aldaz (destacada figura en los importantes desafíos de los años 50), había que añadirle la del joven técnico de la sección de atletismo del Lasarte-Oria K.E., Eneko Castro, que no pudo superar la última prueba de su vida, vencido por una grave enfermedad.

Tras gestiones realizadas por el también técnico de la sección, Xabier Castro (padre de Eneko), su puesto ha sido cubierto por la plusmarquista Amaia Andrés, ex-atleta beasaindarra formada en el Ordizia. En sus manos está el seguir dando frutos con la nueva savia con la que principalmente cuenta y de la que el equipo alevín femenino (último campeón provincial, compuesto por Maite Salazar, Nerea Carretero, Aintzane Usandizaga, Olaia Rekondo, Lorena Zabala y Naroa Iriondo) es el máximo exponente.

En cuanto a la representación popular no podemos dejar pasar por alto a los veteranos Santos Uribe, Juan Ignacio Balsera y Serafín García (éste último actualmente lesionado), a los Joxean Alberdi, Maite Cívicos (tercera en su categoría en la Behobia-Sn.Sn. y vencedora del cross Lasarte-Oria Bai) y a un José Ramón Orbegozo, que logró en este último marathon donostiarra el puesto 28 con un registro de 2:34:35.



Foto Txema Vallés

El joven técnico de atletismo Eneko Castro en una de sus últimas apariciones deportivas

## Baloncesto

Este deporte vive horas bajas en Lasarte-Oria. De lo que fue, sólo nos queda un equipo federado de la mano del conjunto senior femenino del Lasarte-Oria K.E.

Ostadar Kirol Fundazioa sigue organizando el torneo local en la que toman parte 8 equipos y entre los cuales Udaberri Atsotabakar (campeón de Liga) y Txepetx Kabi (campeón de Copa) son los máximos representantes.

## Bolos y toka

Esta modalidad autóctona cuenta en Lasarte-Oria con una buena instalación en Micheln. De la mano de Joxe Zapirain, se mantiene cierto espíritu competitivo, destacando el Memorial Joxean Iturbe, que reúne a los

mejores especialistas de la provincia durante las fiestas de San Pedro. El propio Zapirain, los hermanos Lasa, Alberto Aristi, y los Arroyo (padre e hijo), Estitxu Izagirre, Luis y J.A. Etxeberria y Jose Furundarena son los máximos representantes de la localidad. A destacar, el entusiasmo del veteranísimo Epifanio Iriarte, que con sus 92 años, sigue practicando este deporte.

## Galva

Introducida por la colonia extremeña, esta modalidad tiene un equipo en la localidad que bajo el nombre de Sport Galva Lasarte-Oria, compite en diferentes torneos organizados con equipos de Vizcaya y Alava, principalmente. En la actualidad cuenta con una treintena de practicantes en Lasarte-Oria.

**¡¡IRUDI DIGITALAK ARGAZKILARIZTAKO PAPER PROFESIONALEAN BERREGINTZEN DITUGU!!**

*Echarrri*

Kale Nagusia, 17  
Tel.: 36 14 84 - LASARTE-ORIA

ESTUDIO FOTOGRAFICO  
REPORTAJES DE BODAS  
ESPECIALIDAD EN AMPLIACIONES  
ENMARCACIÓN

ARGAZKI ESTUDIOA  
EZTEI ERREPORTAIK  
ANPLIAZIOETAN BEREZITUA  
ENMARKAZIOAK

**¡¡REPRODUCIMOS IMÁGENES DIGITALES EN PAPEL FOTOGRÁFICO!!**

**ARGAZKI BILKIAK ORDUBETEAN  
ERREBELATZEN DITUGU**

**DISPONEMOS  
DE REVELADO DE ROLLOS EN 1 HORA**

Juan de Urbietta Etorbidea, 8  
Tel.: 55 29 39 - HERNANI

Elizondo Plaza, 2 - Atzekalde  
Tel.: 59 41 48 - ANDOAIN



## Ciclismo

La actualidad txirrindulari, en cuanto a práctica, se centra principalmente en el cicloturismo de la mano de los clubes Batasuna KKT y Lasarte-Oria K.E., cuyos componentes completan el calendario intersocial y Liga Vasca, principalmente. Los más animados y preparados se atreven con pruebas de más calibre, como la Ruta de la Reconquista en tierras asturianas y donde los Joxe Mari Irazustabarrena, Joxe Manuel Mujika y Federico Pérez, entre otros, del Lasarte-Oria K.E. llevan unas cuantas participaciones. En esta entidad, este año se produjo la importante pérdida (muerto en accidente de montaña en el Pirineo el pasado 30 de julio) de Javier Hernández Jauregi, el cual recibió un homenaje póstumo por parte de sus compañeros en la fiesta fin de temporada. En la misma también fue galardonado, entre otros, el veterano Mariano Vallés que a sus 78 años sigue al pie del cañón. Decir, que éste fue uno de los artifices y pioneros de esta modalidad en Lasarte-Oria.

En otro aspecto de este deporte, esta localidad cuenta con una peña txirrindulari, la "Ifiigo Cuesta", presidida por Miguel Arruti y que cuenta con un centenar de incondicionales, que colaboran con el Club Ciclista Lasarte-Oria en la organización de la "Clásica", que inaugura desde hace años el calendario nacional de aficionados. Entre sus componentes, independientemente del ex-corredor de la ONCE enrolado en el McCartney, se encuentra el corredor usurbildarra del Euskaltel, Haimar Zubeldia, último vencedor de la Euskal Bizikleta y segundo en la Dauphine Libere, y el masajista de su equipo Xabier Carvalleda.



Javier Olaizola, jugador y Capitán del Real Mallorca de 1ª división de Fútbol

Foto cedida por Txema Vallés

Decir también, que Lasarte-Oria contará con el aliciente de ser final de Vuelta al País Vasco el próximo año, y concretamente la jornada de Viernes Santo.

En cuanto a la modalidad de mountain-bike, decir que el lasartearra Aitor Urruzola, enrolado en el equipo Katmandu, ha destacado esta temporada en el Open de Euskadi y fue el vencedor del Raid Trans Atlas disputado este otoño en Marruecos.

## Fútbol

Lasarte-Oria sigue manteniendo una importante representación en la élite del fútbol. A nivel

técnico, contamos con Miguel Etxarri (director técnico de la Real Sociedad), Joxean Irulegi (ex entrenador del Villarreal, actualmente en paro), Joxe Alkorta, Karmelo Amas, Illarramendi (componentes del stand técnico y ojeadores de la Real Sociedad), Mikel San Juan (técnico de la F.G.F.), entre otros. A nivel de jugadores contamos con el concurso de Javi Olaizola (Mallorca), Joseba Irazusta (Córdoba), Joseba Ituarte (Imortal D.C. de Albufeira-Portugal), como los más representativos a nivel de competición nacional.

Decir, que este año se ha inau-

Berogailuen instalazioa  
Aparatu Sanitarioak  
eta instalazio industrialak  
Zeramika

**BITONA**  
FONTANERIA

Instalación de Calefacción  
Aparatos Sanitarios  
e instalaciones industriales  
Cerámica

EXPOSICION Y VENTA: Nagusia, 73 - Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA

gurado el nuevo campo de hierba artificial de Michelin y esto favorecerá a la potencialización de los nueve equipos federados con que cuenta esta localidad en las distintas competiciones provinciales. Por estructura, Ostadar Kirol Taldea lleva ventaja al resto de clubes: C.D. Texas-Lasartearra y C.D. Lasarte-Oria K.E. Los primeros cuentan con un equipo en Primera Regional, dirigido por Fernández, uno en la Territorial Femenina (actualmente líder e invicto), dirigido por el tandem Zigor Iriondo-Arkaitz Illarramendi, uno en Segunda Juvenil, uno en Primera Cadete y uno en Primera Infantil. Joxean Belartieta, José Luis Agirre "Baski" y Juanma Iturriondo dirigen principalmente el fútbol base de este club.

El Texas-Lasartearra cuenta con un equipo en Segunda Regional, dirigido por Alberto Izquierdo, uno en Segunda Juvenil, dirigido por Elola "El Abuelo" y uno en Segunda Cadete, dirigido por Rodríguez. La presencia

del Lasarte-Oria K.E. se limita a un equipo de Segunda Cadete.

En el aspecto individual, decir que las jugadoras locales Ana Imaz (jugadora del Oiartzun, líder de la Primera División Nacional) e Itxaso García (jugadora del Ostadar, líder de la Territorial femenina) forman parte de las Selección de Euskadi y la primera Ha competido en Sevilla el Campeonato de Europa sub-18 con la Selección Española.

### Fútbol-sala

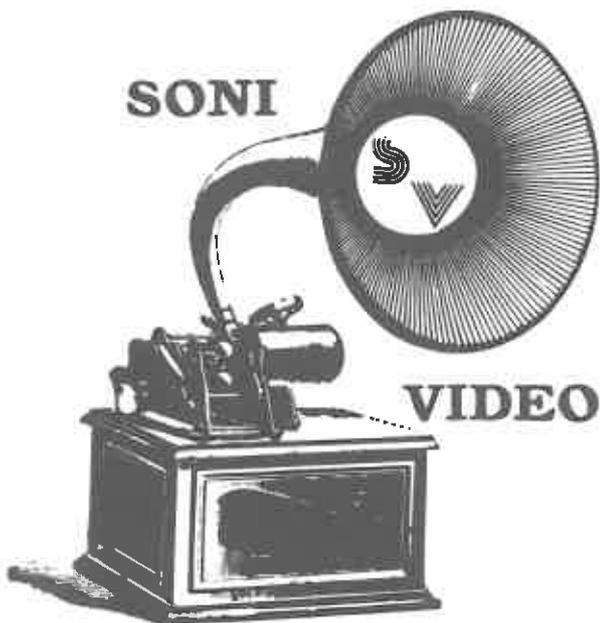
Esta localidad cuenta con cuatro equipos en las diferentes categorías provinciales. En la División Autonómica compiten los equipos del Moulinex (dirigido por Joxe Mari Zapiain) y el Bar Buenetxea A (dirigido por José Carlos Palomares). En la Primera División milita el Bar Buenetxea B, dirigido por el tandem Karlos Alonso-Alberto Aristi. Todos ellos vienen realizando una buena campaña. En la categoría femenina, el Lasarte-Oria K.E.

debuta con un joven conjunto con la intención de abrirse hueco en la categoría.

A nivel local, Ostadar Kirol Taldea organiza por decimoquinto año consecutivo el Torneo Local con la participación de 40 equipos y entre los que destacan los conjuntos del Txepetx Kabi, Frutas Ruiz, Bar Buenetxea, entre otros.

### Golf

La antigua ubicación en Lasarte del desaparecido campo de golf (de 9 hoyos) dejó una importante secuela y escuela. Por un lado existe una nada despreciable saga de profesores en la materia de la talla de los Arruti, Claudio Ibarreta, Rogelio Etxeberria, Josetxo y Benja Gorostegi, Belartieta, Elexpuru, entre otros, y por otro, jugadores profesionales (los Arruti, Iguaran,...) y aficionados, que la mayoría fueron caddies en su juventud. Un importante grupo de éstos últimos fundó el Caddies Club Lasarte-



ALTA FIDELIDAD • ELECTRODOMESTICOS  
VIDEO • TV  
GOI FIDELTASUNEXKO ELEKTRA • ETXETRESNAK  
BIDEOA • TB

Ola Kalea, 4 – Tel.: 36 34 93 LASARTE-ORIA

## ELECTRICIDAD Arregui ELEKTRIZITATEA

**Materiales eléctricos para la industria**  
**Aparatos electrodomésticos**  
**Instalaciones domésticas e industriales**

**Industriarako materiale elektrikoak**  
**Etxeko elektratresnak**  
**Industria eta etxe instalazioak**

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33  
LASARTE-ORIA

Oria, que ha mantenido la llama durante la última década principalmente. Esto ha significado que una localidad como Lasarte-Oria tenga el mayor índice de participación por habitante a nivel nacional. Entre sus componentes destacan jugadores de la talla de Gainza, Juanito Gaztañaga, Pello Garagarza, Mikel Zumeta, entre otros. Anualmente organizan el Master de Golf en el campo de La Nivelte, y varios campeonatos anuales en el campo de Basozabal, como el I Memorial Agustín Molina, celebrado recientemente y que fue ganado por su hermano Manuel.



Judokas Mikel Ponga y Alvaro Mendive

Foto Yolanda

## Halterofilia

De este deporte, que en la localidad fue implantado por el C.D. Indarra, de la mano de los Manuel Olaizola, Karmelo Zazuolo, Miguel Ruiz, entre otros, sólo nos queda en concurso del olímpico Jon Tecedor, que pese a verse obligado a dejar la Residencia Blume en Madrid, sigue en su empeño por lograr mejores marcas en su txoko; con el propósito de brillar en las próximas "Seis horas de Euskadi" y mantenerse en el nivel de progreso que le lleve a las próximas Olimpiadas de Atenas.

## Hípica

Representación lasartearra en el Hipódromo: Cuadra Ehun, de Alberto Guinaldo (Jafar, vencedor Copa de Oro y Gran Premio Donostia), Cuadra Lagunilla, de Rosa García y el jockey A.Sán-

chez M. (Polyneta, vencedora en handicap temporada de verano) y Cuadra Bostak de Palomares, Elola, entre otros (Trempe, potro que todavía no ha brillado). En cuanto a jockeys, José Carlos Lopera, Biky Bizarro, Sta. Talbot, Roberto Martínez (éstos dos últimos destacados gentleman) y el propio Angel Sánchez siguen demostrando sus habilidades encima del caballo. Los preparadores Román Martín y Angel Imaz son los más representativos en esta localidad.

Escuela de Equitación Bugati: dirigida por Narciso Arrillaga. Importantes resultados en el Campeonato de España de Raid con la participación de: Bakartxo Irazusta (Sailoa), Raúl Martín (Al Jaref), Eneko Agirresarobe (Güason) y Jon Casares (Vendaval), y también la participación

del jinete lasartearra (no perteneciente a Bugati) de Asier Illarramendi (Talenca). Raúl Martín con Al Jaref tomó parte en París en el Campeonato del Mundo de Raid y tuvo que retirarse por una lesión del caballo.

## Judo

En este deporte destaca Mikel Ponga, que recientemente obtuvo la medalla de bronce con Euskadi en el Campeonato de España por Comunidades celebrado en Madrid. Como próximo reto, Ponga acudirá en enero a Zaragoza a disputar el Estatal Absoluto. El también local Alvaro Mendive, compañero de Ponga, que fue primero en la fase sector para el campeonato de España, se ha tenido que retirar por una lesión.

## AUTO ESCUELA

# LASARTE

Kale Nagusia, 5 - Tel.: 37 06 92 - LASARTE-ORIA

SEGUROS  
**Ges**  
ASEGURUAUK

NOTA GUZTITAKO ASEGURUAUK / TODO TIPO DE SEGUROS

Multiriesgo del hogar  
Plan de Jubilación  
Automóviles  
Accidentes  
Comercios  
Oficinas  
Empresas...

Etxebizitzak  
Zartzarako pensioak  
Berebiak  
Istripuak  
Dendak  
Buleguak  
Lantokiak...

Pablo Mutiozabal, 2  
Telf.: 36 58 99  
LASARTE-ORIA

**Ges** una buena idea

## Montaña

Esta actividad está regida por la Sociedad Batasuna, que cuenta con un centenar de socios. Entre lo más destacado de sus componentes, decir que, en el verano del 99 Xabier y Pablo Rozas junto a Txemi Aranzadi formaron parte de una expedición mixta con otros tres montañeros de Arrasate que lograron la cima del Broad Peak (8.030 metros) en la cordillera del Karakorum (Pakistán). Este año Xabier Rozas se quedó en las puertas de lograr el ascenso al Nanga Parbad, otro ochomil de Pakistán. En verano del 98, la lasartearra Arrate Otaegi formó parte de una expedición de Iparalde que logró la ascensión del Gasherbrum (8.040 metros). Ella se quedó a un centenar de metros para alcanzar la azafía. Para el 2002 prepara junto a la misma expedición el ascenso al Everest.

En cuanto a la modalidad de escalada, decir, que Juan Mari Iraola está alcanzando un altísimo nivel y pronto dará que hablar, tanto en roca como en hielo.

## Natación

El Lasarte Igeri Elkarte es el club representativo de la localidad y está dirigido por los monitores Juantxo Amondarain y Larraitz Artetxe. Participa en la Liga Vasca de clubes y sus nadadores Miren Iturbe, Imanol Arteaga y Rubén Villarón cuentan con mejor historial. Decir también, que Jexus Artetxe, ex-di-



Foto Txinkari

Equipo Campeón en el Campeonato Gipuzkoano equipos IF  
Alaine Martin, Udane Ansa, X. Castro, Maider Iriarte, Ainara Janez, Bijoí Ongmatangi, Irati Agirre, Eider Elizegi, Tania Sanz y falta Idoia Carretero

rectivo del Lasarte Igeri Elkarte, ha sido nombrado presidente de la Federación Guipuzcoana de Natación.

## Pelota

Escuela de la Sociedad Intza, dirigida por Joxe y Joxe Felix Solano, cuenta con unos 40 alumnos. De estos componentes se confecciona el equipo de Interpueblos, que este año fue eliminado por Hernani, que a la postre fue el vencedor. En la categoría de senior jugaron con el veterano Jose Mari Presa, Gorka Uruzola y Mikel Elola, en juveniles. Borja Granado, el propio Uruzola y Urko Valencia y en cadetes, Aitor Aranburu y

Eneko Lizarra. Pelotaris profesionales: Juan Mari Arteaga y el debutante Mikel Elola, integrantes de la empresa Besagain. Con motivo del Marathon de Euskara, se disputó en el frontón Okendo un partido organizado por Besagain, con victoria final de Arteaga-Elola (22-21) sobre el hernaniarra Esnal y Laskurain.

Ostadar organiza anualmente el Torneo de Pala con importantes parejas de la comarca. Las parejas formadas por Joxe Felix Solano-Shanti Martín y Benito-Txoperena han sido las más destacadas en las últimas ediciones.



**TRANSPORTES**

**GOITIA S.L.**

**Transporte Nacional  
Mini Tir  
Grupajes  
Completas**

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308  
Telfs.: 943 36 26 26 - 943 36 17 17  
Móvil: 908 67 17 63 - Fax: 37 09 09  
LASARTE-ORIA

## Squash

Promovido por el polideportivo municipal durante la última década se viene disputando un interesante Campeonato Social que aglutina una veintena de deportistas de la comarca del Buruntzaldea. El lasartearra Joxe Martin Arregi es el más laureado y junto a los Iñigo Agirre, Aitor Artola, Joxe Mari Aristi, Erkizia, Mitxel Zugasti, Teo Rodríguez, entre otros, capitanea la representación local en los diferentes competiciones organizadas contra otros polideportivos de la provincia.

## Tenis

El futuro de este deporte en Lasarte-Oria se encuentra en las Escuelas del Lasarte-Oria K.E. y Ostadar, que semanalmente imparten sus clases teórico-prácti-

cas en las pistas de las instalaciones municipales de Micheln. Xabier González y Mariasun Yurrita dirigen a los primeros e Iñaki Altuna a los segundos. La veterana Mariasun Yurrita es un ejemplo a seguir, ya que es la actual campeona de Gipuzkoa de este deporte.

## Tenis de mesa

El L.O.K.E. cuenta con una importante escuela en esta localidad, siendo Manuel Morales su responsable. En la actualidad, bajo la dirección técnica de Dani Rebordinos y Pedro Tapias cuenta con un equipo en la Primera División Nacional y otro en Segunda División. Iñigo Ruiz, Iñaki Blanco, Antonio Varela, Fabio Hernández, Igor Arizmendi, Dani De la Fuente, son los jugadores más destacados de este club. En la categoría femenina, la campeona de Euskadi, la local

Olga Morales, milita en la División de Honor con el Atco. San Sebastián.

## Wu-Shu

Borja García, del Gimnasio Borda de Lasarte-Oria, realizó un magnífico papel en el Campeonato de España de Wu-Shu (Kung Fu) celebrado en junio pasado en Madrid y en el que asistió como integrante de la selección de Euskadi. García compitió en la categoría absoluta y obtuvo la medalla de oro en la modalidad de Formas Tradicional. También destacaron esta temporada Rosa Martín (campeona de Gipuzkoa), Roberto García, Jesús Hernández, Estévez, José Luis Martín, Josu Egizabal y Jon Astiazaran.

TEMA VALLÉS

# Jantzi-Denda

# ANAIAK

**JANZKERA  
ONERAKO  
PRESTIGIOZKO  
MARKAK**



**MARCAS DE  
PRESTIGIO  
PARA EL  
BIEN VESTIR**

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA

# RAZONES para la práctica deportiva

**Los nacidos en Lasarte y Oria en nuestra época fuimos unos privilegiados en cuanto a conocimientos de deportes se refiere. Tengo un amigo que se enfada conmigo porque dice que no paso día sin mencionar el nombre de Lasarte. Pero es que al hablar de deporte, no es difícil unir el nombre de nuestro pueblo a cualquier actividad deportiva. En nuestra juventud, para cualquier lasarte-oriatarra no era difícil conocer la existencia de acontecimientos deportivos, puesto que nuestros barrios se inundaban de practicantes deportistas. La competencia deportiva entre los seres humanos, y como consecuencia entre los diferentes pueblos; también tenía eco entre nuestros barrios y de ahí que entre Lasarte y Oria existiera la consabida pugna deportiva.**

Tuvimos suerte de nacer y vivir en nuestros queridos barrios ya que nos permitió que, sin ponernos a pensar, estábamos metidos en una disciplina cultural tan importante como es el deporte. Desconocíamos las diferentes razones que al ser humano pueden conducir a la práctica del deporte y teníamos la oportunidad de conocer o ver de cerca a multitud de deportistas, algunos de ellos de rango internacional.

Los de mi edad no tuvimos ocasión de conocer las **carreras de coches** de nuestro circuito automovilístico más que de referencia, por informaciones recibidas de nuestros padres, pero del resto de deportes practicados en nuestro entorno, podemos dar debida cuenta, a través de nuestra memoria, al haberlas vivido desde cerca. Con los erro-

res u omisiones que pueda cometer, puesto que voy a hacer simplemente uso de la memoria, entre las diversas prácticas, puedo recordar perfectamente cualquiera de los días en que el Príncipe Cantacuzeno o Cantacuzeno, practicante de acrobacias aéreas con su avioneta, aterrizaba y despegaba en nuestra pista central del Hipódromo, ya que usaba los hangares de la mencionada instalación para guardar su aparato, cuando vino a exhibirse a San Sebastián.

En el mismo Hipódromo, que servía para tantos eventos, como el de la fiesta de la elegancia o el concurso de perros, también hemos tenido ocasión de ver a los grandes campeones de cross, ya que tras la organización de un **Cross de las Naciones** completamente exitoso, se continuó con la celebración

anual del **Cross Internacional** que todavía tiene vida en nuestros días. Así recordamos a los Sando, Norris, Zatopek, Milmoun, etc, junto con los Amorós, Hurtado, Irizar, Bidegui, Aguirre, Larrazza, Maíz y tantos otros que fueron ocupando nuestros recuerdos deportivos. Precisamente el mes de Noviembre pasado, tuve la ocasión de saludar en un encuentro celebrado en Bélgica, a Gaston Roelants uno de los vencedores del Cross lasarte-oriatarra, quien se acordaba perfectamente de la cuesta de Bugatti. También tuvimos la oportunidad de convivir con los éxitos de la época del oriatarra Miguel Aldaz en esta especialidad.

Podíamos seguir con las **carreras de caballos** de tanta fama, que también nos aportaron entre todos los caballos, propietarios y jockeys conocidos, de-

IRUDI

OPTIKA

GAFAS GRADUADAS  
LENTE DE CONTACTO  
APARATOS AUDITIVOS  
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

BETAURREKO GRADUATUAK  
KONTAKTUZKO LENTEAK  
ENTZUNGAILUAK  
IGERILEKUETARAKO BELARRI MOLDEAK

Hipódromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA



LINTERNERIA  
ILLARRETA, S.A.

TALLER  
Polígono Ugaldea, 8 - 1º  
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

OFICINA CENTRAL - TIENDA  
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47  
LASARTE-ORIA

EXPOSICION  
J. Mª Salaberría, 16  
Tel.: 943 47 35 04 - DONOSTIA

- Construcciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalación y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería



portistas que tuvieron mucho arraigo en nuestro pueblo como pueden ser los Leforestier, Olloquegui, Beguiristain, Carrasco, etc. Ha sido tal la afición existente a este deporte, que en la actualidad contamos con propietarios y jockeys lasarte-oriatarras que aprovechamos la ocasión para felicitarle a Alberto, propietario de la cuadra Ehun, por sus victorias de este verano, tanto en la Copa de Oro como en el Gran Premio de San Sebastián. Que sigan los éxitos.

Aunque su práctica no tuviera excesivo número de practicantes y tampoco fuera de reconocido renombre, pero perfectamente "ordenado" en el recuerdo, aparece la práctica del polo, que se celebraba en época estival y en días laborables en la mitad de la pista del mismo escenario y que consistía en darle a una pelota con una especie de madero desde un caballo hasta conseguir meter la misma en la portería adversaria. En el partido se enfrentaban dos equipos, similar a un partido de fútbol.

El circuito nos permitió conocer un **Campeonato Mundial de Ciclismo** en línea con llegada en la recta de Oria, donde los Altig, Simpson, etc. en profesionales y los Lasa, Perurena, etc. en aficionados, nos permitieron vivir

días de interés deportivo de primera línea, difíciles de olvidar.

El campo de **golf**, nos acercó a un deporte de número limitado y selecto de practicantes en aquel entonces y tan extendido en el día de hoy. Tras los Sagar-día, Aguirre, etc., de casa, tuvimos oportunidad de deleitarnos con el juego de los Hnos. Miguel, Hnos. Sota, Garrido, etc., que dejaron tal huella en los entonces "caddies", que en la actualidad son numerosos los lasarte-oriatarras que practican este deporte, algunos como ocupación de ratos de ocio, otros como "aficionados" profesionales de espíritu y otros como los Arrutis, Echeverría, Belartieta, Gorosteguis, etc., como auténticos profesionales-profesores.

Hasta ahora he contado anécdotas relativas a deportes cuya especificidad y particularidad, no permitían estar en el conocimiento de cualquiera y menos poder disfrutar de todos ellos sin prácticamente moverte de casa. Al mismo tiempo, aunque de forma más modesta, tuvimos posibilidades de contar con deportes a nivel aficionado, gracias a la organización de la SDC Michelín, que ya contaba con equipos en las modalidades de bolos, pelota, ciclismo, fútbol, atletismo,



caza y pesca, etc., que posteriormente y en el tiempo fueron complementando, con los de balonmano, baloncesto femenino, tenis de mesa, montaña, etc. contando entre todas las disciplinas con un gran número de practicantes deportistas. La Mencionada Sociedad tuvo seguimiento en el barrio con la aparición de otras sociedades como Santa Bárbara, Buruntzapi, Texas, Ostadar, Lasarte-Oria, Sociedad Extremeña y otras, que fueron fomentando más todavía el deporte en nuestro pueblo y abriendo el abanico de posibilidades como la halterofilia que recientemente ha permitido tener un olímpico lasarte-oriatarra, (¡enhorabuena Tecedor por tus éxitos!), natación, (varios campeones), judo, rugby, artes marciales, calva, fútbol sala, squash y tantas otras disciplinas que han hecho de Lasarte-Oria una población altamente deportiva.

También en el tiempo, creo que el Ayuntamiento ha hecho una labor muy importante con la construcción del Polideportivo y la adquisición y mejoras de puesta a punto de las instalaciones de Michelín que deben permitir el incremento natural del número de practicantes deportistas.



impresión digital

**BIZKER**  
artes gráficas

impresión offset



Tras cuarenta y dos años vinculado a la práctica deportiva, en sus diferentes facetas de jugador, entrenados y profesor de táctica, los cinco últimos como profesional, sigo agradeciendo a todas aquellas personas que desde la infancia me permitieron conocer la "riqueza" que el deporte contiene en su interior. Puedo señalar que hasta el presente, jamás he perdido el estímulo y las ganas de continuar luchando por la práctica deportiva y a cualquier edad. Considero que esta particularidad de "estimulante" que debe tener la práctica deportiva, permitirá en todo momento el superarse y encontrar siempre motivos suficientes para no cesar de practicarlo en cualquier modalidad.

La diversidad de deportes existentes en la actualidad, permite que a cualquier edad se pueda encontrar alguna actividad acorde a la misma. También las razones por las que se hace deporte serán variadas y todas ellas debidamente justificadas.

En el deporte realizado en plan amateur y sin ningún objetivo profesional, entiendo que en principio se realiza, independientemente de por su condición de asignatura escolar, como casi todas las actividades a edades tempranas, por mera curiosidad y tras comprobar las aptitudes o características propias y la adaptación a la actividad más complaciente, cada uno se inicia en aquella en que puede rendir de forma positiva. A nadie le gusta estar fuera de las posibilidades de competir con cierto decoro.



De ahí que como instructor en edades tempranas, haya que tener mucho cuidado en la selección de los deportes a realizar por cada individuo, puesto que la frustración posterior puede acarrear a que el niño aborrezca la práctica deportiva. Normalmente el ser humano según va teniendo consciencia de sus actuaciones, se orienta a aquel deporte en el que "ve" o "siente" que puede tener algún éxito y serán sus enfrentamiento con otros compañeros o las mejoras que vaya obteniendo respecto a sí mismo, en los deportes que exista este tipo de medida, los que le den ánimo o no para su continuidad en la práctica. Nadie practica en algo que pierde siempre.

Este tipo de prácticas de competición y comparación en muchos de los deportistas continúan hasta las edades en que dejan la escuela e incluso la universidad y comienzan a trabajar. Algunos otros continúan la práctica a nivel aficionado en competición federada y otros inmersos en un mundo aficionado-profesional en

la que son parcialmente compensados por sus intervenciones. En estas edades disminuye el número de practicantes deportistas que ocupan sus ratos libres en otros menesteres. Hasta este momento, la razón ha sido puramente competitiva y educacional y en algunos casos intentos o pruebas de poder llegar a ser profesional.

Se comienza a trabajar y se deben ocupar los ratos libres y de ocio con diversas actividades y aquí de nuevo aparece la práctica deportiva como una de las "soluciones". El partido semanal de tenis, el fútbol sala, las carreras continuas acompañados de los amigos, el partido de sala, el cicloturismo, el ski en invierno, etc. comienzan a ganar adeptos.

Estamos en plena juventud e incluso un poco más "maduritos" y hay que sentirse un poco "narciso" y junto a los deportes anteriormente expuestos, aparecen los gimnasios, saunas, "series" de carreras, piscinas, etc. y sobre todo "espejos" para comprobar los "avances deportivos objetivizados" conseguidos.



#### LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:

##### DEPILACIONES

- Cera un sólo uso (especial varices).
- Eléctrica "Nuevo sistema Americano de depilación definitiva" (método BLEND) el único que garantiza los resultados.
- Personal Especializado
- Sonda

##### MANICURA Y PEDICURA SOLARIUM

##### MAQUILLAJES

- Novia, fiesta, fantasía (especial carnavales).
- Maquillaje permanente, para perfilar labios y cejas.

##### AUTOMAQUILLAJE

- Aprende a maquillarte en pocas horas.
- (cursos individuales)

##### PERMANENTE DE PESTAÑAS Y TINTE TRATAMIENTOS CORPORALES

- Anticelulíticos.
- Reafirmante.
- Circulación.

##### TRATAMIENTOS FACIALES

- Dermatitis.
- Acné.
- Marcas.
- Manchas.

##### CONSULTA DE CIRUGIA ESTETICA

Dr. Ramón Aguinaga

- Dietas - control médico.
- Hilos de oro.
- Liposculptura o Liposucción, etc...

##### CONSULTA ESPECIALISTA EN COSMÉTICA DERMATOLÓGICA

Dr. Jorge Boadilla



Nagusia, 27 - Tel.: 37 18 91  
LASARTE-ORIA





Comienzan un poco a "sentirse" las grasas, los colesterolos, el ácido úrico, etc... y las recetas médicas señalan que para eliminar los excesos denunciados, es necesaria la práctica deportiva de iniciación moderada y progresión gradual y aparecen los paseos largos, ligeras carreras, ejercicio con "aparatos caseros", golf, etc.

Los problemas laborales, las presiones sociales y las tensiones de convivencia acarrearán problemas de espíritu y depresión, junto con otros "descontroles mentales" y qué mejor para eliminar los mismos que utilizar la vieja frase de "mente sana en cuerpo sano", para cuya obtención es necesario quemar toxinas y hacer deporte para recuperar las características propias del ser humano sano.

Una vez jubilado, el deporte puede ser una actividad, que permite, además de mantener la relación social necesaria en una vida comunicativa y plural, retrasar el envejecimiento tanto del

cuerpo como de la mente humana. Es una buena solución para mantener un buen equilibrio psico-somático. Sumamente interesante la práctica deportiva a esta edad, para mantener alto el "tono" de vida.

En todos los casos de aplicación, es recomendable el control y el seguimiento de la práctica deportiva mediante consultas con personas especializadas, con el fin de evitar excesos y descompensaciones que puedan incidir en males mayores.

Capítulo aparte merecería el estudio de la práctica deportiva en el ámbito profesional.

Para terminar, quisiera dejar constancia, que en todos los casos, además de las razones específicas señaladas, se consigue la mejor forma física y evitar al mismo tiempo, que otras "ocupaciones", tan conocidas e innecesarias de nombrarlas, pero de unas consecuencias terroríficas para familiares y amigos, puedan entrar en nuestra vida.

Para finalizar y volviendo al deporte en nuestro pueblo, ánimo al Ayuntamiento a continuar con esa labor anteriormente mencionada de seguir mejorando las instalaciones deportivas, al tiempo de realizar otras labores complementarias, como son la de conseguir una estructura humana de monitores e instructores que permitan una mejora continua de la calidad de nuestros practicantes deportistas. Recordando quizás con mayor exactitud el fútbol, por ser el deporte al que uno particularmente ha dedi-

cado "todo" su tiempo, me de mucha pena que si hace 20 ó 30 años había casi una decena de futbolistas lasarte-oriatarras en los campos profesionales de primera y segunda división, los ahora existentes como Javi Olaiola y Joseba Irazusta, no tengan continuidad y no encuentren relevo con jóvenes de nuestro pueblo. También en el capítulo de entrenadores, y en el mismo deporte, hace 10 ó 15 años, posiblemente Lasarte-Oria fuera la población con más titulados nacionales. (En relación a habitantes sin lugar a dudas).

Por todo lo expuesto, animo a todos los lasarte-oriatarras, de todas las edades, que continúen o comiencen con la práctica deportiva, sabedor que la recompensa llegará con toda seguridad.

¡VIVA EL DEPORTE  
EN LASARTE-ORIA!

**MIKEL ETXARRI**



**PESCANORTE, S.A.**  
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos  
Congelados en Alta Mar

Itsas Zabalean Izozturiko  
Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D  
Carretera Andoain - Urnieta  
Tel.: 943 30 43 00  
Fax: 943 30 42 18  
20140 ANDOAIN



**JOKAR Y MARKINA**

ESPECIALIDAD EN BAÑOS  
Y COCINAS  
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA

**NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:**  
¡VEA SU BAÑO TERMINADO  
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

Ola Kalea, 12 - bajo - LASARTE-ORIA  
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32

## Entrevista a Miguel Arruti, presidente de la Peña Ciclista Iñigo Cuesta

# “Lo ideal en Lasarte-Oria sería que un club se planteara formar un equipo ciclista”



Foto Txema Valles

Iñigo Cuesta con su Peña antes de la salida de la Vuelta al País Vasco en Lasarte-Oria

**El País Vasco siempre se ha caracterizado por ser cuna de grandes profesionales del mundo del ciclismo. La localidad de Lasarte-Oria cuenta con un gran número de aficionados al deporte de la bicicleta y buena muestra de ello es la Peña Iñigo Cuesta. Su presidente, Miguel Arruti, ha querido en una entrevista a nuestra revista, repasar la historia de la peña, y a su vez, analizar la situación del ciclismo y del deporte en general en Lasarte-Oria.**

**¿Cómo surge la idea de la creación de una peña a Iñigo Cuesta?**

*Desde nuestros comienzos, siempre preferimos el campo aficionado al profesional, por lo que teníamos claro que nuestro corredor debía ser un joven amateur. Uno de los posibles era Iñigo y apostamos por él por su regularidad y por su clase. Es una persona muy maja, humilde y sencilla y acertamos plenamente a la hora de dedicarle la peña.*

**¿Cómo fueron vuestros inicios?**

*Una vez tuvimos claro a quien estaría dirigida —hablamos de hace siete años— la aceptación fue muy buena y comenzamos a hacer seguimientos a carreras como el Tour o la Vuelta a España. Iñigo se interesó más por esta zona e incluso compitió en algún ciclocross y se involucró de lleno en nuestras actividades.*

**¿Cuáles son las actividades que soléis desarrollar anualmente?**

*Nosotros, los 70 socios, nos centramos en la Clásica de La-*

*sarte-Oria, que nos quita mucho tiempo y requiere mucho trabajo. Además de esto, nos limitamos a los seguimientos y viajes a distintas pruebas. En este sentido somos una peña muy “casera”.*

**¿Cómo ve Miguel Arruti el presente y el futuro del ciclismo local?**

*Este año, la cena de la peña Iñigo Cuesta la vamos a hacer en la sociedad Udaberri y pienso que, de surgir alguna iniciativa de fomento del ciclismo en nuestro municipio, partirá de*

*esta agrupación, que parecen tener ilusión y ganas de hacer cosas. En cuanto a corredores, en Lasarte-Oria hay bastante sequía. Después de muchísimo trabajo, tanto Goyo Martín como Xabier Carvalleda, que fueron los que dirigieron el equipo Dana Ona, decidieron terminar con la etapa del club ya ahora la formación local es nula.*

**Halmar Zubeldia es uno de los socios de vuestra peña. ¿Cómo ve su futuro?**

*Creemos que tiene una gran proyección y que con su trabajo dentro de poco nos va a fastidiar bastantes siestas en julio. A él le consideramos como uno más de casa y pensamos que cuenta con un futuro enormemente prometedor.*

**¿Existen a nivel local las infraestructuras suficientes para el fomento de este deporte?**

*Lo cierto es que no. El Dana Ona ha sido el único que ha trabajado por el ciclismo aquí en los últimos años y atrás su desaparición este terreno ha*

*quedado desierto. Lo que se necesitaría es que alguien, como organización, se hiciera cargo de este deporte en el municipio. Necesitarían, además de mucha voluntad, la pertinente ayuda económica, ya que es difícil sacar este tipo de iniciativas adelante. Parece que Udaberri tiene ilusión, por lo que les animamos para que continúen adelante. Tienen todo nuestro apoyo.*

**Desde la peña Iñigo Cuesta, ¿cuál es la percepción de la situación del deporte en general en Lasarte-Oria?**

*-Nuestra impresión es que el deporte local cuenta con buena salud, sobre todo por el trabajo que viene desarrollando en los últimos tiempos Ostadar. Veo en este club unas ganas muy grandes de trabajar, que poco a poco van dando sus frutos. Hay que destacar también la labor de otros clubes, como el Texas, que lleva también muchos años fomentando el deporte. A pesar de que a buen seguro cuentan con sus carencias, pienso que con los medios de que disponen realizan*

*un trabajo encomiable.*

**¿Invitaría a los clubes sociales a que se animaran con un equipo ciclista?**

*Es un trabajo muy fuerte, pero eso sería lo ideal. Yo creo que incluso se llevarían una sorpresa de la aceptación que podría tener. Soy consciente de que es lanzar un órdago importante, ya que sacar a un chaval a la carretera es una responsabilidad muy grande, que requiere una vigilancia y un seguimiento enorme. Sin embargo, un club es lo ideal por lo que sí les invito a que se lo planteen y lo estudien.*

**MIGUEL GUTIÉRREZ**



**Si deseando la revista no la recibes, rellena el presente boletín:**

### **A la Revista LASARTE-ORIA:**

**A depositar en el buzón DANOK-KIDE (Iñigo de Loyola Kalea, 8)**

## **IZEN EMATE TXARTELA / BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN**

**BAI, hemendik aurrera "LASARTE-ORIA"**  
aldizkariak urtean kaleratzen dituen bi zenbakiak  
**DOHAINIK** jaso nahi ditut.

**SÍ, deseo que, en adelante, se me envíen**  
**GRATUITAMENTE** los dos números anuales  
ordinarios de la revista "LASARTE-ORIA".

**Izena eta abizenak** \_\_\_\_\_  
*Nombre y apellidos*

**Helbidea** \_\_\_\_\_  
*Dirección*

**Tel.:** \_\_\_\_\_

**Sinadura / Firma:** \_\_\_\_\_

# OSTADAR KIROL FUNDAZIOA HERRIKO KIROLA SUSPERTZEN



**O**stadar Kirol Fundazioak beste urte batez, XVII.a jada, lanean dihardu herriko kirola suspertzen eta egoera sozio ekonomikoak kezkatuta.

Kirolari dagokionez, 1999-2000 denboraldiaren ebaluazio bat egingo bagenu, hau baikorra litzake. Denboraldia aztertu dezagun.

Futbol talde federatu guztiak mantentzen ditu, guztira bost talde. Errejonial taldeak 1.go mailara igotzea lortu du, beraz zorionak eta gogoz jarraitu. Nesken taldea, partidurik galdu gabe, lehenak daude euren taldean. In-

fantilak eta jubenilak taulan bigarrenak daude eta kadeteak berriz, lanean gogoz eritzen diren arren, taularen erdialdean daude. Hauek emaitzak soilik dira, benetan.

Areto futbolan, berriz ere txapelketa honek duen izaera herrikoia azpimarratzekoa da, 40 taldeek parte hartzen baitute. Eskertzekoa da gazte guzti hauek Fundazioarekiko duten konfidantza.

Saskibaloio herrikoian, berriz, zortzi talde besterik ez da apuntatu, iaz baino bat gutxiago. Argi dago, saskibaloia gazte askok

gustoko izan arren, gutxi animatzen direla hau praktikatzera. Lerro hauetatik herriko gazteak txapelketan parte hartzera animatzen ditugu.

Urriak 29an Lasate-Oria Bail kros herrikoia izan degu, 1045 pertsona inskribatu dira, I.Kroseko partaidetza hirukoiztu degu. Beraz, Ostadar Kirol Fundazioak, urtetik urtera, bere marka gainditzeko ari dela esan dezakegu. Baina, hau ez litzake posible izango herriko hainbat taldeek muxutruk eskaintzen diguten laguntzari esker ez balitz. Izan ere, Kros egunean 160 pertsona inguru lanean aritzen baitira. Eskertu behar du-

gu udalak eskeintzen digun azpiegitura: Michélingo frontoia, polikiroldegiko aldagelak Eskerak ere Udaletxeari aurten dirulaguntza igo digulako, 55.000 pezetetara.

Hurrengo urterako atal berri bat gehitu nahi zaio krosari: I.Kros Txikia. Beraz, dena ondo ateratzen baldin bada, txikiak ere herriko krosean korrika ikusiko ditugu.

Tenis eskola ere Fundazioaren zati bat da. Oihartzun handirik ez duen arren, bertan berrogei pertsona inguru biltzen dira tenisean aritzeko. Hauek keza bat dute: pista bat estali gabe dagoenez, ordutegiak askotan aldatu behar dituzte eta hau oztopo bat da batzuek ere haurrekin aritu behar dutenerako.

Otsailan VII.Pala Txapelketa antolatuko da. Txapelketan parte hartzeko Ostadarreko lokalean, Geltoki kale 2an, izena eman behar da. Beraz, egun batzuk lehenago herriko aldizkarietan abisua jarriko da. Gogoratu parte hartzeko beharrezkoa dela bikote bakoitzeko bat behintzat herri-

koa izan behar duela. Iaz hamabi bikote inskribatu ziren eta irabazleak Juan Manuel Benito eta Miguel Angel Txoperena izan ziren.

Ostadar Kirol Fundazioak Kiro-laz gain, gai sozioekonomikoek ere arduratzen dute. Horregatik, duela urte batzuk Lasarte-Oria bail egitasmoa sortu zuen, herri-tarrok gure herriari dagozkigun erabakietan zeresan haundiagoa izan dezagun helburuarekin. Azaroan I.ihardunaldiak Kultur Etxean aurkestu zituzten: "Erakl nahi dugu Foruma". Lehen ihardunaldi hauetan entzule askorik izan ez arren, antolatzaileek balorapen baikorra egin dute eta aurrerantzean gauza gehiago prestatzeko asmoa dute. Parte hartu nahi izan ezkerero edo ideieren bat proposatu astelehenero arratsaldeko 7'30tan Ostadarreko lokalean biltzen dira.

Bi alde ezberdin daitezke egitasmo honetan, batetik, herriko komertzio txikia lagundu nahia eta bestetik, herriko hainbat taldeen arteko harremana sortzea eta sendotzea. Dagoeneko 29 taldeek osatzen dute Lasarte-

Oria Bail mahaia.

Mahai honetatik ere TRUKEA jaio da, baina lasarteoriatar askorentzat ezezaguna izango da oraindik. Pertsonen arteko ondasunak eta zerbitzuak dirua tarteko ez dela aldatzeko sistema bezala defini dezaketu trukea. Hainbat giza balio bultzatzen eta sendotzen ditu, hala nola elkarri laguntzea, solidariotasuna, elkarlana, autogestioa, banakotasuna eta gizarteko eta erkidegoko harremanak. Beraz, informazioa nahi duenak Ostadarreko lokaletik pasa daiteke.

Proiektu guzti hauek aurrera eramateko jendearen lanaz gain, beharrezkoa da laguntza ekonomikoa. Horregatik, urtero bezala bazkide kanpaina kaleratzen dugu (abenduak 11tik 23 bitartean). Bazkideek herriko kirola eta egoera sozioekonomikoa suspertzeaz gain, Lasarte-Oria Bail barnean dauden dendetan beherapena lortzen dute. Beraz, lerro hauetatik bazkide izatera gonbidatzen zaitugu.

**OSTADAR KIROL FUNDAZIOA**



## muebles azpeitia

dormitorios - tresillos - sofás cama  
muebles por elementos etc.  
especialidad en murales y juveniles

logelak - hirukoak - ohe-sofak  
altzariak elementuka e.a.  
ormakoetan eta gazteentzakoetan espezialitatea

**NUEVA SECCION: ARMARIOS EMPOTRADOS A MEDIDA**

**Geltoki Kalea, 23 - Telefonoa: 36 18 70 - LASARTE-ORIA**

# EL CLUB DEPORTIVO LASARTE-ORIA



**E**l club fue fundado en el año 1987 y, después de unos años funcionando con el fútbol, abandonó la práctica del mismo por falta de medios económicos y humanos.

Ante la desaparición de la SDC MICHELIN en el año 1995 y con objeto de no dejar perderse el potencial humano y deportivo de las diferentes secciones del club, se decidió volver a relanzar las actividades creando 16 secciones. Durante cuatro años se participa con ocho secciones: ATLETISMO; CICLISMO, FÚTBOL, GIMNASIA, JUDO, NATACIÓN, TENIS Y TENIS DE MESA. El resto de secciones: BALONCESTO, BALONMANO, BOLOS, CAZA, FÚTBOL-SALA, PELOTA, PESCA y SQUASH quedaron en espera de que socios, deportistas y aficionados se unieran al grupo con objeto de ponerlas en marcha. En la temporada 98-99 la sección de Natación deja de funcionar y esta temporada se incorpora la sección de Baloncesto Femenino.

La intención actual del Club es incentivar y promocionar el deporte a todos los niveles, comenzando por el campo educativo y finalizando por impulsar la práctica a nivel de competición, para lo cuál dispone de Monitores y Entrenadores con calidad contrastada a nivel Provincial y Nacional.

Pretendemos ser un CLUB que continúe trabajando con la RESPONSABILIDAD demostrada hasta el momento de todos los componentes del

mismo y el espíritu deportivo-educacional hacia los deportistas.

El club tiene en la actual temporada comprometidos 360 deportistas. Deseamos conseguir el mayor número de socios posible, pues la cifra está estabilizada prácticamente los últimos años.

Las cuotas que están establecidas para socios son: Hasta 16 años, 500 pts/año. Mayores de 16 años, 1500 pts/año. Familiar: 2500 pts/año.

A nivel de centros escolares, el club tiene contratos puntuales mediante los cuáles se realizan ciclos de formación deportiva rotatorios por las diferentes secciones y/o en función de las necesidades del Centro.

Todas las secciones excepto baloncesto, fútbol y ciclismo, tienen Escuela Deportiva.

No podemos acabar esta breve crónica sin dedicar un emocionado recuerdo a Eneko Castro, fallecido esta última temporada, presente y futuro de nuestra sección de Atletismo en los últimos años y que era el responsable del Club en las relaciones con los centros escolares.

**LASARTE-ORIA KIROL ELKARTEA  
CLUB DEPORTIVO LASARTE-ORIA**

# URBASA - ANDIA

## Por la calzada romana, desde Zunbeltz a San Adrián



**A**l elegir este paseo montañoso, nos llamó la atención el itinerario que sigue y el nombre de la cima: una calzada romana y San Adrián. Tanto lo uno como lo otro lo conocemos de la sierra de Aitzgorri y ya que es curiosa la coincidencia, nos decidimos a conocer esta preciosa travesía.

Dejamos un coche en la venta de Lizarraga, junto al túnel (fin de la travesía) y seguimos la carretera, dirección Lizarra, hasta la venta de Zunbeltz, donde aparcamos, nos ponemos las botas y la mochila y a patear. Los caballos son los inquilinos de la venta y sus cercados de hierba que se encuentran junto a la carretera. Retrocedemos unos 250 metros, andando por la carretera, hasta que tomamos un camino a la izquierda, que en cosa de cinco o diez minutos desemboca en el comienzo de la calzada romana. Hace frío, pero el día es espléndido y apetece andar por terreno poco frecuentado, con un paisaje precioso y un camino peculiar e inconfundible. Atravesamos los rasos de Zalbide, siguiendo la calzada romana entre hayas y robles y dejando a la izquierda la "Sima del Roble" (protegida por una cerca de piedra) y cruzándonos con varios cerdos, delgados y ágiles, que andan a sus anchas, como señores del terreno que pisan. En verano es habitual ver ganado por estos prados, pero estamos a finales de otoño, con los árboles semidesnudos y las hojas dando ese colorido de postal.

Pasamos junto al dolmen de Illusiar, a la derecha de la calzada, y

poco a poco vamos atravesando este valle, casi en línea recta, hasta que la calzada comienza a ascender hacia San Adrián. Serpenteando la pendiente por el lado izquierdo, la calzada va ganando altura atravesando el típico bosque otoñal de hayas y sorprendiéndonos de lo bien que se integra en el entorno, en las curvas del monte, con sus muretes y losetas de piedra. De esta forma llegamos a los rasos de Mendizelay, donde la calzada hace veces de pista hasta que se une con la pista de Ollide (que llega hasta la venta de Lizarraga). Desde esta zona se contempla todo el camino realizado, se ve todo el valle atravesado por la calzada en línea recta.

A estas alturas del otoño, todavía vemos un pequeño rebaño de ovejas, las bordas del lugar y la calzada romana que sorprende por su buena conservación. Una vez llegados al cruce de la pista de Ollide, cogemos un camino a la iz-

quierda en dirección al farallón rocoso de Urbasa, desde donde vemos la ermita y cima de San Adrián. En cosa de diez minutos nos plantamos en este mirador excepcional; un lugar muy coqueto, en un raso de hierba, donde en uno de sus lados se encuentra un altar de piedra y en el otro lado, al límite de la barrera o farallón rocoso, la ermita de San Adrián, que tiene una parte como refugio, con chimenea y banco corrido de piedra. El buzón que señala la cima del mismo nombre, de 1113 m., se encuentra a la izquierda de la ermita. La vista es espléndida: el valle de Sakana, el corredor de Arakil, Aralar, Beriain o San Donato y los impresionantes farallones de roca de Urbasa y Andía. Todo esto rematado con un mar de nubes que, todavía al mediodía no ha empezado a levantar.

Después del merecido hamiketako volvemos a la pista pastoril de Ollide y siguiendo la misma por un paraje tranquilo y bonito, pasando junto a unas bordas y pasando al final una langa, llegamos en cosa de media hora o cuarenta minutos, a la venta de Lizarraga, fin del trayecto. La venta del lado de Urbasa se encuentra en obras de reforma y ampliación, por lo que nos dirigimos a la venta de Andía. Algo caliente entrará muy bien.

Total de tiempo invertido (incluido el hamiketako): tres horas.

**BATASUNA KULTUR KIROL TALDEA**



# Maria Luisa Tapia Amenabar

## "Maria Luisa, de Goiegi"



Familia Tapia Amenabar, de Asteasu, al completo

*Acercamos a un nuevo personaje bien caracterizado y con una participación activa en esa historia bonita de los pueblos, en nuestro caso de Lasarte-Oria. Es reconocida su integración en la vida de nuestro pueblo y por ello la estima y simpatía hacia su persona ha sido y sigue siendo bien notoria.*

**S**impatía, alegría, generosidad, cordialidad, jovialidad, siguen siendo sus cualidades humanas. Han sido una constante en su vida, y hoy todavía, con sus bien llevados 87 años, puede enorgullecerse de no haber perdido un ápice de esos valores humanos que distinguen a las personas. El paso de 66 años de convivencia con las gentes de nuestro pueblo y con mucha más gente que por los avatares de la vida se han vinculado a Lasarte-Oria, no ha transcurrido desapercibido, ni mucho menos, y el recuerdo, a decir verdad, nos acerca innumerables testimonios y vivencias

que constatan su estilo de integración permanente y absoluta con el pueblo, el suyo, el mío y el de los lectores, que, de seguro, con una sonrisa en los labios, seguirán interesados la lectura de este recuerdo y homenaje a nuestra querida Maria Luisa Tapia.

Cuantos conocemos a Maria Luisa, coincidimos en un mismo recuerdo de su persona y destacaríamos, sin duda, su espíritu extrovertido y su presencia notoria allí donde se encontrara. Son muchos años ya de conocimiento, en los que el intercambio de saludos de amistad y comenta-

rios intrascendentes, bien en el restaurante, bien en la calle, han sido los medios de relación personal. Por ello, la conversación mantenida recientemente, con el fin de ordenar y conocer en su realidad, aspectos de su vida e historia, para reflejarlos en esta "Galería de Personajes", página habitual de la revista LASARTE-ORIA, desde su inicio, me ha servido para constatar la frescura de su carácter, la privilegiada memoria, la fuente inagotable de sus pequeñas historias.

Nacida el año 1913 en Asteasu, en el seno de una familia muy numerosa. Quince herma-

nos es un fiel exponente. Un hermano mayor y María Luisa que ocupa el segundo puesto y así otro trece hermanos más. Y como prueba testimonial de tal magnitud de familia, acompañamos una foto de profundo significado, sin duda para los hermanos Tapia-Amenabar, muy vinculados a Lasarte-Oria.

Pero, hoy, nos ocupamos de María Luisa, que a los 16 años ya hubo de ausentarse de su casa para trasladarse a Donostia y ocupar el puesto de doncella al servicio de doña Inés, esposa de don Anselmo de Gorbea, director de la empresa Esmaltería Gipuzkoana de Rentería, de gran renombre. Así cambió la residencia de Asteasu por la plaza Pinares en San Sebastián. Cinco años de buen recuerdo con respecto al trato y comportamiento de los señores, si bien más difícil con la cocinera, Martina, que como ocurría en aquel entonces, se erigían en los gobernantes domésticos de las familias y en este caso, no fue diferente. Pero algún provecho debió sacar de esta relación con la cocina, ya que posteriormente los fogones y el cocinar han influido de manera notoria en su vida.

Hasta el año 1934, en que una mañana fue requerida desde el portal por una llamada misteriosa. Y he aquí que se le presenta el primer dilema, ya que le hacen una oferta ventajosa para desempeñar un nuevo trabajo en el Club Social del Campo de Golf de Lasarte. La llamada misteriosa provenía de la propia doña Ana quien con su esposo don Pedro eran los responsables del cuidado y atención del Club de Golf. Era muy grande la tentación del nuevo trabajo, pero el comunicárselo a doña Inés era todo un problema, por lo que tuvo que urdir estrategia, fundamentada en un simulado requeri-

miento que le hacía su madre, aduciendo que iba a dar a luz un nuevo hijo y necesitaba la Ayuda de su hija María Luisa.

Así le tenemos a María Luisa ubicada en Lasarte en la villa del club de golf. Y aunque muchas horas de su tiempo lo ocupara en sus quehaceres domésticos, algún tiempo dedicaría a su descanso y bien que lo debió aprovechar, porque el año 1935 contraía matrimonio con Joshe Arsuaga, mayorazgo del caserío GOIEGI.

Volvía a las labores del caserío, a las que desde niña estaba acostumbrada, y de verdad que no debió resultarle de especial complejidad. Configuraba, entonces, el caserío GOIEGI un edificio grande con importantes pertenecidos de terreno, por lo que las labores propias del caserío exigían una buena dedicación, y una atención especial a la huerta de la que se obtenían buenos productos, solicitados luego en el mercado, especialmente en Donostia.

El primer hijo no nacería hasta el año 1938. Así tras María Luisa la primogénita, vendrían, por este orden, Pepi, Mari Juli, Mari Carmen, Pedro Mari y Lole.

El matrimonio Arsuaga-Tapia era consciente de que aquella familia requería mucha atención y las labores del caserío podían compaginarse con los de la fábrica. Una práctica que se generalizó mucho entre los caseríos de la comarca. La empresa Michelín estaba en un proceso de expansión por lo que requería la incorporación de personal obrero. Y Joshe Arsuaga no fue la excepción, por lo que entró a formar parte de la plantilla de Michelín, desempeñando su trabajo durante 22 años, hasta su fallecimiento en el año 1958.

María Luisa asumió con interés las funciones del caserío y compartía todas las labores con su marido Joshe que alternaba los trabajos de la fábrica y el caserío. Por ello durante muchos años, María Luisa trabajó duro en el caserío. Pero las verduras y las legumbres de la huerta que se recolectaban, día a día, había que venderlas, siendo el mercado de Donostia el que lo demandaba, por lo que todas las mañanas, la presencia de María Luisa era habitual en el tranvía, autobús, trolebús, etc. medios de transporte utilizados en la época.

Sin duda alguna el protagonismo de María Luisa, la de GOIEGI, era evidente entre tantos y tantos usuarios de aquellos medios de locomoción. Unos medios de transporte que resultaban muy familiares por el ordenamiento de horarios y usos de los propios viajeros que la presencia diaria, en varios viajes de ida y vuelta, granjeaban el conocimiento, la amistad y la convivencia de las personas. Y sí, entre conductores y viajeros se creaba una especie de mutua correspondencia y servicio. Entonces, bien es verdad que entre los viajeros no parecían existir desconocidos.

Pues algo de esto ocurría con María Luisa, cuando parado el autobús en la parada establecida a la altura del Golf/Goiegi, no sólo el conductor, sino que los habituales viajeros de aquel servicio también, observábamos a la buena de María Luisa cómo se apresuraba, cargada con las cestas de verdura, a paso vivo, angustiada por el retraso y consciente de que el conductor le esperaba, entraba en el vehículo y tras el "egun on" o el "buenos días" de rigor, agradecía públicamente el haberle esperado. Y de inmediato se erigía en protagonista, porque con su risa sonora,



BARTZELONAKO PENSIO  
ETA AURAZCHI KUTXA

CAJA DE AHORROS Y  
PENSIONES DE BARCELONA

"la Caixa"

Nagusia, 34 - Lasarte-Oria - Telf.: 943 36 60 00 - 943 36 60 84 - Fax: 943 36 47 00

Lasarte-Oriako bulegoa  
zuen zerbitzura!

¡Una oficina al servicio de Lasarte-Oria!





Maria Luisa conduciendo el ganado que tira del carro, a la altura del campo de golf.  
Unos franceses que salían de jugar, pidieron al caddi que le acompañara que les permitiera hacer una foto.  
La estampa lo merecía, desde luego que sí.

su impronta anecdótica, su carcajada profunda, su hablar airoso, su saludo indiscriminado, su conversación pública, su simpatía en suma, la caracterizaban de forma notoria, de tal manera que su ausencia, cuando se producía, era notoria.

En una ocasión, viajando en el trolebús, y recurro aquí al recuerdo de muchos de los usuarios de aquel entonces, de la disposición de los asientos, con entrada en medio del trolebús a

un espacio libre, con asientos dispuestos a derecha e izquierda y un pequeño pasillo que finalizaba en la cabina cerrada del conductor, María Luisa entró y a través del pasillo, de pie, se apoyó contra la cabina, en sentido contrario a la marcha y de frente a los viajeros. De pronto el trolebús frenó violentamente y, claro, los viajeros que viajábamos de pie, por la inercia, emprendimos una carrera trepidante hacia adelante y de repente, María Luisa, abre los brazos y dice, "venid,

venid, sin miedo, que no os vais a hacer daño, que vais a caer sobre un buen colchón".

Por aquel entonces los proyectos de María Luisa y Joshe eran los de convertir GOIEGI en la casa familiar, habilitando una vivienda para cada uno de los hijos. Pero el fallecimiento de Joshe truncó su planes.

María Luisa contaba con 45 años y debía sobrevivir cuidando de sus hijos, todavía muy jóvenes. Tuvo que vender los terre-



**ADURIZ DE LASARTE, S. A.**

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA  
BILTEGI HOZKAILUDUNA

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 - LASARTE-ORIA

**FABRICACION PROPIA**

Callos - Salchichas  
Morcilla - Lomo adobado  
Lomo ajillo - Paté de Campaña  
Cabeza de Jabalí  
Chorizo casero  
Chistorra

**ESPECIALIDADES:**

Añijos  
Terneras de leche  
Pistolas de buey  
Cordero de leche  
Jamones serranos

**BERTAKO FABRIKAZIOA:**

Tripakiak - Saltxitzak  
Odolkia / Solomo ontzutua  
Solomoa baratxuritan / Baserri patea  
Basurde burua  
Etxeko txorixoa  
Txistorra

**ESPEZIALITATEAK:**

Urtekoak  
Esneko Txahaiak  
Idi pistolak  
Esneko arkumea  
Urdaiazpiko serranoak

nos, manteniendo la propiedad del caserío. En la chabola contigua, anteriormente utilizada como sidrería, habilitó algunas habitaciones para alquiler y un comedor, continuando con las labores de la huerta. Solicitó un puesto de trabajo en Michéfn, pero no se lo concedieron. No obstante sí le ofrecieron un puesto de trabajo para una de las hijas, siendo Pepi quien al poco tiempo se incorporó a trabajar.

En 1960 contrae nuevo matrimonio con Jesús Elola Soroa, reemprendiendo una nueva vida. Surgen nuevos proyectos de futuro y a los seis años proceden a rehabilitar parte del edificio dando origen al bar GOIEGI. Pero en el año 1966, se declara un incendio en el edificio que causa importantes desperfectos. Nuevamente María Luisa resurge frente a la adversidad, y acondiciona el edificio y el bar.

La actividad del bar-merendero va calando entre los lasartearras y gana en clientes que comienzan a degustar una buena condimentación y buenos asados de carne y pescado. A su vez las hijas, en mayor grado, ayudando a su madre, comienzan a interesarse por la cocina y el negocio. Cada uno de los hijos, no obstante, encaminada su propia vida, mantienen una estrecha convivencia con María Luisa, que se consolida.

Y es en el año 1986, cuando los hijos toman la decisión de crear un restaurante en toda regla, adecuado a los tiempos ac-

tuales, reedificando un nuevo GOIEGI. Así, en tiempo record de siete meses, se cuenta con el nuevo edificio, tal y como se nos presenta hoy, con unos servicios de restauración muy acreditados, por la buena cocina, por la buena atención, por el buen precio, por la calidad de las instalaciones y servicios.

Desde su reapertura han transcurrido 16 años, en los que el restaurante GOIEGI ha pasado a ser una referencia más de los buenos restaurantes que acreditan el área de Lasarte-Oria.

Una característica muy apreciada por los comensales habituales de GOIEGI es el menú diario, en el que además del surtido de platos que presenta, hay que destacar la equiparación en los componentes del servicio para el comensal de menú al de carta. Su explicación nos la brinda la propia María Luisa al manifestarnos su interés, desde hace muchos años, de atender debidamente al trabajador, al obrero, y así brindó comida y alojamiento a tantos trabajadores que afluían por aquel entonces a Lasarte. Así se marcó ese lema de trato igualatorio sin distinciones entre los comensales que acuden a su restaurante.

María Luisa sigue refiriéndose a particularidades de su vida. De esos vínculos de amistad que se ha ido granjeando a lo largo de su vida y en bien distintas vicisitudes. Así nos explica de cómo al cabo de algún tiempo de despedirse de la primera casa donde sirvió de doncella, coincidió

en su puesto del mercado con doña Inés, y que tras un saludo muy afectivo, mantuvieron una relación de amistad durante muchos años y cada Navidad recibía un ramo de flores. Posteriormente, las hijas de los señores de Gorbea y su familia, reiteradamente le han visitado en el restaurante.

O la de aquellos médicos jóvenes que, con ocasión de estar hospitalizada por una intervención quirúrgica, pasaban visita a María Luisa, y coincidiendo con la festividad de San Valentín, con la gracia que le caracterizaba, y asombro de las compañeras de habitación por su osadía, les espetó: "¡qué doctores!, ¿que tal andan ustedes de amores?; recordarán que hoy es el día de los enamorados", lo que provocó en aquella habitación una situación simpática y de regocijo compartido.

En un coloquio distendido entre María Luisa Tapia y personas que le hemos conocido, en mi caso, desde niño, no puede faltar un recuerdo de aquella imagen de María Luisa, sentada de paquete en la moto conducida por Jesús Elola. Y efectivamente salió la referencia de la moto.

Manifestaba que fue una etapa de su vida de muy grato recuerdo. Haciendo oídos sordos a comentarios y chascarrillos del pueblo, de los que pasaba, disfrutó de lo lindo, ya que tuvo la oportunidad de viajar y conocer muchas ciudades y lugares. Aficionada al cine, contaba, ahora, con la posibilidad de poder ir y



**Revestimientos de  
Suelos y Paredes  
Colocación y Venta**

Kale Nagusia, 4  
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57  
**LASARTE-ORIA**

disfrutar del cine a su antojo. Aquella primer moto, pequeña, marca LUBE, hizo historia, sobre la que volveremos, tuvo su sustituta en una moto mayor, marca SANGLAS, y finalmente. Un coche, como no podía ser de otra manera.

La historia de la moto LUBE cuenta que a la vuelta de un viaje a Madrid, antes de llegar a Vitoria, la moto prendió fuego, quemándose por completo. Permaneció en la orilla de la carretera, sin ninguna pertenencia más que la ropa y el dinero que llevaban encima, María Luisa y Jesús, a la espera de que alguien les auxiliara y les transportara, por lo menos, hasta Vitoria, se detuvo un autobús en el que viajaba la compañía de Revistas de Celia Gámez que les recogió y así viajaron hasta Vitoria. Tras los saludos de despedida y agradecimiento, el matrimonio se hospedó en un hotel de Vitoria, para el día siguiente volver a Lasarte. Al poco tiempo Celia Gámez presentaba su espectáculo en San Sebastián y como no podía ser de otra forma, espectadora de excepción resultó ser María Luis Tapia quien recibió el ramo de flores que le brindó la propia Celia Gámez lanzándolo desde el escenario.

Pero también ha disfrutado de otros viajes, con especial recuerdo de los que le llevaron a Argentina, en dos ocasiones, para saludar a su familia, visitando, además, varios países latinoamericanos, de los que guarda muy grato recuerdo.



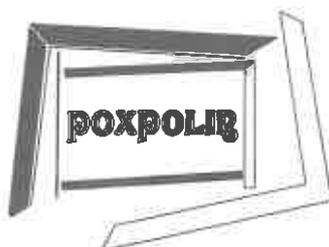
María Luisa, con un cordero criado por ella misma. Así han sido varios los corderillos celosamente criados

El limitado espacio no permitía recabar más anecdotario por lo que hubo de concluir esta gratísima charla Despidiéndonos ya, mostró su satisfacción y orgullo por el buen hacer de todos sus hijos, trabajando en estrecha colaboración por la consolidación y renombre del Restaurante GOIEGI. No menos satisfacción le produce el hecho de que varios de los hijos hayan recuperado la propiedad de los terrenos, de los que en un momento dado, se vio obligada a desprenderse, y so-

bre los que han construido sus propias casas. Y qué decir de sus 12 nietos y biznieta...

Y, ¿qué más?, pues, eso, que en esta mujer, además de todos esos valores personales que han marcado una vida intensa, hemos visto que también tiene un corazoncito, que lo engrandece, aún más, agradeciendo a tantos y tantos lasarteoriatarras ese reconocimiento hacia GOIEGI y sus gentes.

**JESUS M. EGUIZABAL**



ENMARKAZIOA eta OPARI BEREZIAK  
ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES

**JAI ZORIONTZUAKI!**  
**¡Felices Fiestas!**

Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA



**HARATEGIA**  
**TXARKUTEGIA**

Kale Nagusia, 39  
Telf.: 37 26 68  
20160 LASARTE-ORIA

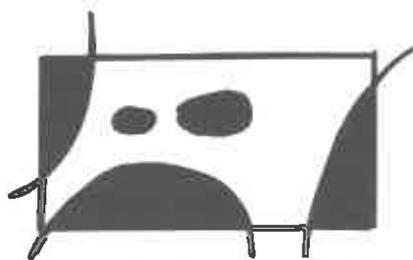
URDAIGINTZA FINEAN  
BERTAKO TXAHALEAN ETA  
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO

# ASI NO PUEDE SER

Estamos viendo el horrible rostro conservador de los Gobiernos, el vasco y el central, al servicio de los poderes económicos. Esta es la desgraciada coincidencia del PP y del PNV, que desde UGT-Euskadi siempre venimos denunciando. Los sindicatos de Euskadi tenemos que plantearnos colectivamente si de verdad la fractura sindical no nos esta perjudicando frente al Gobierno vasco y la patronal. La mayor capacidad de movilización sindical no está consiguiendo mejores resultados. Nuestros convenios pierden poder adquisitivo. Los 100.000 empleados públicos no tienen cláusula de revisión salarial, al igual que otros muchos más trabajadores. Las 35 horas han llegado bastante tarde. Nuestro empleo es discriminatorio, temporal y con altas tasas de siniestrabilidad. Como así no se puede seguir, es la hora de fortalecer nuestra capacidad de presión y mejorar la relación de fuerzas frente a las políticas de derechas de los gobiernos central y vasco y los beneficios descontrolados de los empresarios que no quieren redistribuir. Ya nos vale de confrontar entre sindicatos por ámbitos de negociación y no ser capaces de mejorar los contenidos y las conquistas sociales en nuestros convenios.

UNION GENERAL DE TRABAJADORES DE LASARTE-ORIA

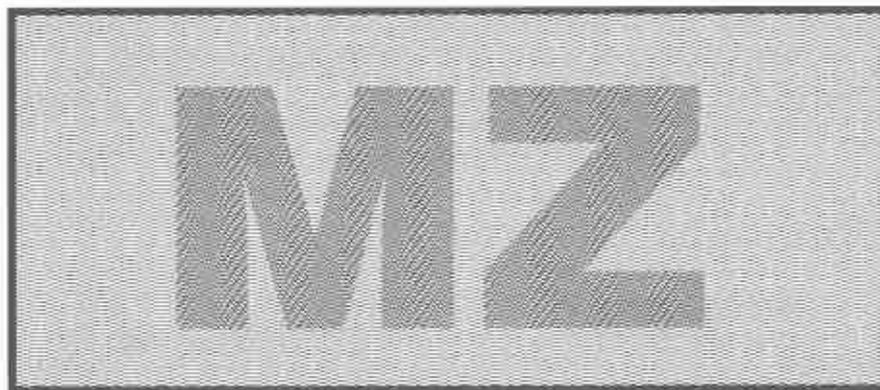


**IZULAN, S.L.**

- \* Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- \* Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- \* Mobiliario rural y urbano  
(bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- \* Diseños bajo pedido.

Zabaleta, 2  
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

## ZUBI ALTZARIAK



## MUEBLES ZUBI

Geltoki Kalea, 21 - Kale Nagusia, 38 – Telefonoa: 36 66 46 – Fax: 37 27 94 – LASARTE-ORIA

# Bete-beteko arrakasta izan du Euskararen V. Maratoiak ere



**A**urrelan asko eskatu dizkio Ttakuni Euskararen V. Maratoia antolatzeak. Hala ere, balorazioa egiteko unea iritsi denean, ahaleginak merezi izan duela eta lau urte barru, berriz ere, Euskararen VI. Maratoia antolatzeko asmoak izan baditugula ondorioztatu dugu. Geroak esango du.

Euskararen Maratoia antolatzeko gure buruari jartzen diogun baldintzetako bat, Maratoi batek bestera doan lau urteko tarte horretan, herrian euskara biziberritzeko lan serio, jarraitu eta zentzuzkoa egin izana da. Beste hitz batzuekin esanaz, lau urte horietan euskararen aldeko lan eragingarri eta antolatua egin ezean, ziurrenik, Ttakunek ez luke maratoia antolatuko. Izan ere, euskararen aldeko festek zent-

zua dute, baldin eta ospatzekorik eta gozatzekorik baldin bada. Bestela, euskararen aldeko puxika edo globo faltsua puztutzen ariko ginatke eta, puxika lehertzen denean...

Euskararen Maratoiak bi helburu nagusi ditu; lehendabizikoa, euskararen aldeko jarduna alderdikieretatik kanpo egin behar dela eta, bigarrena, ahalik eta herritar eta herriko erakunde gehienak parte hartuz egin behar dela.

Ttakunen iritzi da Euskararen Maratoiak bi helburuak nota onarekin betetzen dituela.

Lehendabizikoa, euskararen aldeko jarduna alderdikieretatik kanpo gauzatzea (horrek ez du esan nahi alderdi politiko bakoitzak euskara biziberritzeko zereginik ez duenik eta bete behar ez duenik, alderantzizkoa baizik),

erabat betetzen du Euskararen Maratoiak eta, are gehiago, neurri batean Maratoiaren eraginez ere, Lasarte-Orian Maratoitik kanpo ere, agian beste herri batzuetan baino gehiago, euskararen aldeko jarduna filosofia horrekin gauzatzen da, neurri batean behintzat.

Bigarrenak, euskararen aldeko jardunean ahalik eta herritar eta herriko erakunde gehienak parte hartzeak (nahiz eta Maratoian parte hartzea oso puntuala eta, neurri handi batean, sinbolikoa soilik izan), izenburuan genion bezala, bete-beteko arrakasta izan duela uste dugu. Eguraldiak lagundu ez bagintuen ere, oso ongi baloratu du Ttakunek jendeak izan duen parte hartzea, bai ikusle bezala, bai herriko elkarten bidez (herriko ia elkarte guztiek parte hartu zuten).

Horiek horrela, gozatzeko izan dugun aukera aprobetxatu dugula uste dugu. Izan ere, Maratoian parte hartu dugun guztiok, ziurrenik, Euskararen V. Maratoia euskaraz bizitutako esperientzia interesgarritzat gordeko dugu.

Maratoia hain gustagarria izatearen errudunak, bertan parte hartu dugunok izan gara. Hala ere, hainbeste gauza eta hainbeste pertsona eta erakunde tartean daudenean, ez da erraza izaten guztiei merezitako atentzioa eskaintzea eta eskorrak ematea. Idatzi hau erabili nahi dugu horretarako.

**TTAKUN  
EUSKARA ELKARTEA**



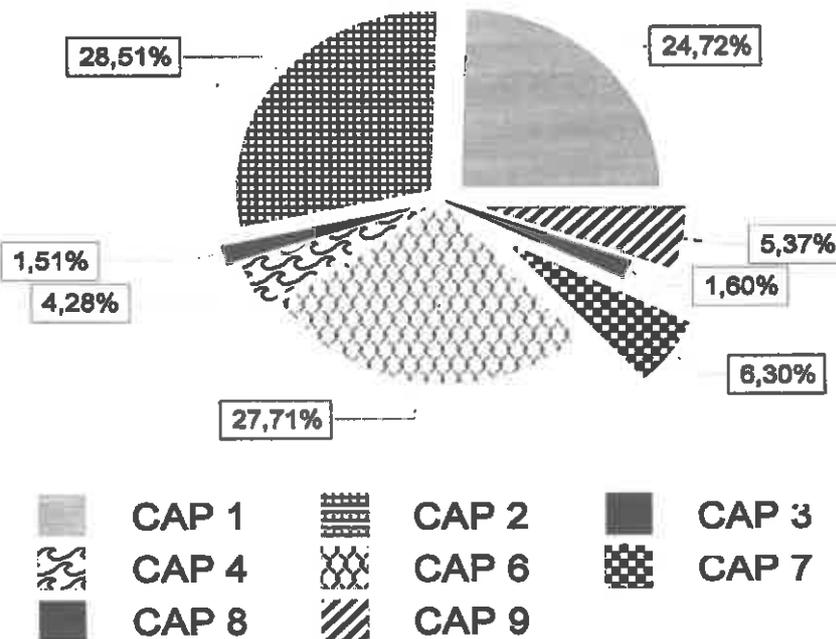
Aplicación y venta de productos decorativos

*jai zoriatsuak opa dizkizue*

Nagusia,34 - Tel.: 943 36 22 21

# INFORMACION PRESUPUESTOS

## PRESUPUESTO DE GASTOS 2001 SEGÚN EL CAPÍTULO



Cap 1 Gasto de Personal	Cap 6 Inversiones Reales
Cap 2 Compra de Bienes Corrientes y Servicios	Cap 7 Transferencias de Capital
Cap 3 Gastos Financieros	Cap 8 Activos Financieros
Cap 4 Transferencias Corrientes	Cap 9 Pasivos Financieros

Con un monto de 3.084.242.374 ptas, asciende la cantidad del presupuesto de Gastos para este ejercicio 2001, un aumento del 1,80% respecto al pasado año, distribuido de la siguiente forma:

- A Operaciones Corrientes por un importe de 1.820.615.285 ptas, un 59'03% del total y un aumento del 2'64%.
- B Operaciones de Capital con una consignación de 1.263.627.089 ptas, que con

40,97% del total representa un aumento del 0,62%..

¿Qué quiere decir esto?, que globalmente se observa un aumento del presupuesto por el efector impulsor del presupuesto de gasto corriente al incrementarse la prestación de los servicios a los ciudadanos; esto es, un mejor y más amplio servicio de limpieza viaria y recogida de basuras, una ampliación de los servicios de jardinería, unas mayores y mejores prestaciones en la Residencia de Ancianos y la

puesta en marcha del Centro Día principalmente.

Con todo, podemos destacar las siguientes peculiaridades:

- Ampliación y mejora en la calidad de los servicios prestados, traducido en las nuevas contrataciones de servicios concertadas.
- Ampliación de la plantilla de personal y ocupación de parte de las plazas vacantes se produce un aumento de los gastos referidos a la plantilla municipal al haber aumentado su número. A parte de ello, los aumentos o disminuciones que se vienen produciendo se encuentran directamente relacionados con los planes de fomento de empleo que se pongan en marcha sobre la base de los convenios firmados con el resto de organismos e instituciones públicas.
- Un mayor gasto en las transferencias destinadas a cubrir las necesidades de pueblos en desarrollo, al destinar un 1,3% de los ingresos corrientes para tal fin y con el compromiso de ir incrementado dicho porcentaje todos los años durante la presente legislatura, hasta llegar a un porcentaje del 1,5% en el año 2.003.
- Un incremento en el importe total del Estado de gastos directamente dirigido a la generación de riqueza patrimonial y municipal. Este hecho viene reflejado en los importantes proyectos a desarrollar y en una constante contención del gasto en las operaciones corrientes.

**Super Lasarte**

Pza. Jaizkibel - Polígono Sasoeta - Calvario Bidea, 3  
LASARTE-ORIA

HORARIO:  
De 8,30 a 13,30 h.  
De 17 a 20 h.

SÁBADOS TARDE ABIERTO DE 17 A 20 h.

Lauko Lauko Lauko

# PROBLEMAS DE CONVIVENCIA ENTRE VECINOS

**De todos es sabido que en las comunidades de vecinos se suelen presentar problemas de convivencia que se manifiestan en el sentido de que unos se sienten molestos por los hechos, actitudes o costumbres de los otros en muy diversas materias: limpieza de elementos comunes, ruidos, vertidos de agua, etc. etc.**

Independientemente de que en todo esto siempre hay que reconocer un alto grado de subjetividad porque resulta difícil fijar los límites entre lo admisible y lo intolerable, la Ley de Propiedad Horizontal, en sus artículos 6 y 7, que reproducimos a continuación con unos comentarios, marca unas directrices que deben orientar las relaciones de convivencia.

## Artículo 6.

*Para regular los detalles de la convivencia y la adecuada utilización de los servicios y cosas comunes, y dentro de los límites establecidos por la ley y los estatutos, el conjunto de propietarios podrá fijar normas de régimen Interior, que obligaron también a todo titular mientras no sean modificadas en la forma prevista para tomar acuerdos sobre la administración.*

## Comentarios

El artículo 6 posibilita a los propietarios dotarse, dentro de los límites que establece la ley, el título constitutivo y los estatutos, de unas normas que regulen la convivencia y utilización de algunos servicios. (Régimen Interior).

Las normas de Régimen Interior constituyen una bien intencionada lista de propósitos de pacífica convivencia y buena educación, que las Comunidades acuerdan por mayoría y que vinculan, en teoría, a todos los propietarios.

Se impone al propietario la prohibición de realizar obras en su vivienda que puedan afectar a elementos, instalaciones o servicios comunes de la finca, así como a la seguridad de la misma o a los derechos de otros propietarios.

## Artículo 7.

*1 El propietario de cada piso o local podrá modificar los elementos arquitectónicos, instalaciones o servicios*

*de aquel cuando no menoscabe o altere la seguridad del edificio, su estructura general, su configuración e estado exteriores, o perjudique los derechos de otro propietario, debiendo dar cuenta de tales obras previamente a quien represente a la comunidad. En el resto del inmueble no podrá realizar alteración alguna y si advierte la necesidad de reparaciones urgentes deberá comunicarlo sin dilación al administrador.*

*2 Al propietario y al ocupante del piso o local no les está permitido desarrollar en él o en el resto del inmueble actividades prohibidas en los estatutos, que resulten dañosas para la finca o que contravengan las disposiciones generales sobre actividades molestas, insalubres, nocivas, peligrosas o ilícitas. El Presidente de la Comunidad, a iniciativa propia o de cualquiera de los propietarios u ocupantes, requerirá a quien realice las actividades prohibidas por este apartado la inmediata cesación de las mismas, bajo apercibimiento de iniciar las acciones judiciales procedentes.*

## Comentarios

Se refiere al caso frecuente del cierre de terrazas o alteración en las fachadas que vulnera la configuración o estética de las fincas. La comunidad podrá actuar judicialmente contra los propietarios que vulneren esta norma.

Se impone asimismo, la prohibición de desarrollar en el inmueble, viviendas o locales, actividades no permitidas en los estatutos, dañosas para la finca, molestas, insalubres, nocivas, peligrosas o ilícitas.

La dificultad estriba en la falta de concreción al no definir qué actividades se pueden considerar inmorales, peligrosas e incómodas, por lo que se tendría que acudir al dictamen de peritos o técnicos.

El Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres y Peligrosas de 30 de noviembre de 1961, define estas actividades en su artículo 2 en los siguientes términos:

- Molestas: las que constituyan una incomodidad por los ruidos o vibraciones que produzcan o por humos, gases, olores, nieblas, polvos en suspensión o sustancias que eliminen.
- Insalubres: las que den lugar a desprendimiento o evacuación de productos que puedan resultar directa o indirectamente perjudiciales para la salud humana.
- Peligrosas: las que tengan por objeto fabricar, manipular, expender o almacenar productos susceptibles de originar riesgos graves por explosión, combustión, radiaciones u otros de análoga importancia para personas o bienes.

Si un vecino realiza en su vivienda, local o en la finca una actividad prohibida, el Presidente de la comunidad le requerirá a fin de que deje de realizar la misma.

En caso de que el copropietario siga realizando la actividad, la Comunidad de Propietarios podrá acudir a la vía judicial. El Juez puede ordenar el cese cautelar de la actividad y, posteriormente, disponer la cesación definitiva de la actividad y las indemnizaciones correspondientes por daños y perjuicios ocasionados.

OMIC DE LASARTE-ORIA



# DANETIK ZERBAIT

**E**gun gutxi barru joko digu goia ogeigarren mendeko onek ere, eta berria asi bearrean izango gera noski bizi baldin bagera. Baiña, ez du "atarialde" txukuna arkitu bear ogeitabatgarren gizaldiak ere, bada oraintxe liskarra ta zipriztiña, politika aldetik begiratuaz beintzat.

ETA erakundeak egun auetan kaleratu du agiri bat, esanaz amazapi ekitaldi burutu ditula urtarrillaren azkena ezkeroztik, eta erririk aundienak EAJ eta EAri jaurtitzen dizkio, bigunegi jokatzeko dutelako. Gaiñera egunero emen ez bada an, beti badago autobusenbat erre, banketxeren bati su eman, alkartzeko etxeren batzuei ere bai, dana orrelakoa entzuten da emen.

Baiña gure legebiltzarrean gertatzen diranak ere ez uste txukunak diranik, ez orixe. Ehko parlamentariak alde egin zuten, berak nai zutena egin ezin zutelako edo antzeko kasketa alu batengatik eta akabo. Orain PPkoak eta sozialistak boto gehiago dituzten orrekin, legeak aldatzen asiak daude, eta galtzaille aundiena orain ere, gure euskera gaixoa izan bear.

Itxurak diranez, Frankoren garaiko martxa datorkigu orain ere. Apurka-apurka gerozta neurri murriztagoak ezartzen asiak ditugu, eta ortan jarraitzeko itxurak dira.

PPkoak ori nai izateaz ez gera arritzen, baiña zer egiten du-

te or sozialistak? Ba, sozialistak badirudi aien morroi zintzo biurtu dirala, Gasteizko legebiltzarrean beintzat, euskeraren zorritzarrerako. Eta zer egiten dute EHkoak ere ori ikusita, itxilik egon?

Esan det, zapuztuta aldegin zutela ta orain ezdira joaten legebiltzarrera, eta orregatik daukaten geiengo daleta, ez du balio arrazioak eta gutxiago zailantzak.

Auxe eskatuko nieke nik Otegi jauna ta bere lagunei: ortan jarraitzekotan, kendu dezaiotela "Euskal Herritarrok" izen eder ori beren taldeari, ez dira eramateko duin-eta.

"Sasoian sasoiko gauzak" esan izan zuten gure aurrekoak, eta orain manifestazioak an eta emen, danetan jende asko —eratu dutenak esatera beintzat—batak besteari asma-alak esan, eta danak lasai, ortan dioa gaur gure mundua.

Gainerakoan, gauzak or-non-bait doazela dirudi, langabezia ere zerbait bera, ekonomia berriz gora (ori bai, euskal autonomian gorako aundiagoa estatuan baiño) gizaldiari bukaera itxurazko ematera goazela dirudi beintzat eta ea urrengoan ortan jarraitzen dugun.

Azken berriak diotenez, beste eraiketa bat ere egin du ETAK Bartzelonan, bi tiro buruan emanda erail du Ernest Lluch kataluniar sozialista. Euskalerriri erabat atxikia, autogober-

nuaren eta alkarrizketaren aldeko sutsua zana, Donosti zale purrukatu zan eta "Elkarri" deritzan elkartean ere bazkidea zan, baiña kendu diote bizia. Odolemailleen bazkunean ere bazkidea zan, urrezko danborra ere jaso zan, etxe bat eta lagun asko zeuzkan Donostian, eta bigarren erri bezela zeukan, baiña itzezin egiten zuen, bere iritziak azalduaz, eta ez komeni nunbait. Goian bego.

## Resumen

Como todos los años ya vienen las Navidades, y a continuación vienen la Nochevieja y el Año Nuevo (así, por este orden), pero este año pasan por un gran acontecimiento por medio: el milenio. Pasa del segundo al tercero entre el viejo y el nuevo año, que ya es algo.

No sé cómo vamos a recibir a este tercer milenio, pero no se prevé un buen panorama, sobre todo si lo miramos desde el punto de vista de la situación política que atravesamos.

Todos los días se producen asesinatos, incendios, sabotajes y un sinnúmero de fechorías. Y, sin embargo, seguimos sin diálogo. Pero, ¿hasta cuándo?

Lo del Parlamento es tanto o más vergonzoso que lo de la calle, pues muchas veces parece un diálogo de sordos más que un debate; unos piden elecciones anticipadas y otros no quieren dar su brazo a torcer, y así va pasando el tiempo.

Pero, con todo, eso no es lo peor, porque algunos, con muy mala intención y aprovechando la mayoría que ofrece la huida de EH, sacan adelante leyes contra el euskera, y eso esta mal, venga de quien venga.

**PELLO ARTETXE**

## I

Negu Hzurak asiak daude  
badatoz eguberrak  
Jesus aurtxoa mundu ontara  
jalo zan orogarriak  
Ondorenean etortzen dira  
urte zar eta berriak  
pake santuan igarotzeko  
artu ditzagun neurriak

Urdaneta

## II

Kristo mundura jalo zenetik  
milurteko bi pasatu  
ori dalata kristau legean  
bear genduke ospatu  
Orretarako batak besteal  
gure akatsak barkatu  
inguruen milurte ortan  
guztjak pakean sartu



Pintore kalea, 7 - bajo  
(Junto a la nueva Estación)

Tel.: 943 37 64 24  
Fax: 943 37 61 55

**Txuribeltzeko Fotokopiak**

*Fotocopias blanco y negro*

**Koloretako fotokopiak**

*Fotocopias color*

**Plastifikazioak**

*Plastificados*

**Fax zerbitzua**

*Servicio fax*

**Planoen kopiak**

*Reproducción planos*

**Ordenagailuen lanak**

*Trabajos por ordenador*

**Enkuadernazioak**

*Encuadernaciones*



!! HAZTE UN PUZLE O PINTURA  
CON TU FOTO FAVORITA !!

Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



**kutxa**

**zuri esker  
gracias a ti**



**gizarte ekintza  
obra social**

**LAGUNTZAILEA – COLABORA**



**LASARTE-ORIAKO UDALA**

